

# Rumb

a un mejor futuro

EDICIÓN NO. 234 • AÑO 10 • FEBRERO 1, 2006

WWW.RUMBONEWS.COM

FREE | GRATIS

Pages in English 13-27

STAY TUNED...  
CROSSOVER WILL  
BE BACK SOON



## La Familia Ansin regala \$2 millones y honra a Kelley

"¿Porqué alguien quiere poner mi nombre a un edificio?, dijo Steve Kelley a Bob Ansin.

"Why would anyone name a building after me?" said Steve Kelley to Bob Ansin.

PÁGINA 13

## Joe Kennedy entrega petróleo

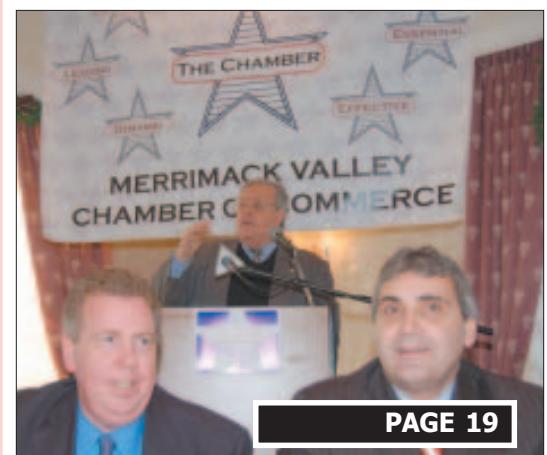


PÁGINA 2

"Si necesita petróleo, llame a Joe Kennedy al 1-877-563-4645", dijo Joe Kennedy después de hacer una entrega de petróleo a Gina Arroyo (detrás de él).

**JOE KENNEDY DELIVERS OIL** "If you need oil, call Joe Kennedy at 1-877-563-4645," said Joe Kennedy after delivering oil to Gina Arroyo, (behind him).

## Desayuno con los Alcaldes



PAGE 19

Joseph Bevilacqua, Presidente/CEO de la MVCC, da la bienvenida a los invitados al Desayuno con los Alcaldes. William Manzi III y Michael J. Sullivan, Alcaldes de Methuen y Lawrence respectivamente, esperan su turno para hablar.

**BREAKFAST WITH THE MAYORS** MVCC President/CEO Joseph Bevilacqua, welcoming the guests at the breakfast. William Manzi III and Michael J. Sullivan, Mayors of Methuen and Lawrence respectively, waiting their turn to speak.

## Vanesa Espendez está perdiendo la esperanza

Página 27

## ¿Son seguras las escuelas públicas de Lawrence?

Por Dalia Díaz | Página 3



PÁGINA 5

Miried Sánchez, estudiante del mes de enero '06 y Danny Grullón, estudiante del mes de diciembre '05; Patricia Karl, directora ejecutiva de LFDCS con Connie Tarsook, Directora del LFDCS, frente al antiguo Convento de Santa Ana, que ha pasado a formar parte de la Escuela Lawrence Family Development.

Miried Sanchez, January '06, student of the month; Danny Grullon, December '05 student of the month; Patricia Karl, LFDCS executive director and Connie Tarsook, Principal LFDCS, in front of the former Saint Anne's Convent, which has become part of the Lawrence Family Development Charter School.

Plans for the old convent includes, in the first floor, a large reception area and offices and, very important, moving the Maria del Pilar Center into the first floor, meaning that they will be able to admit more adults to the ESL and Citizenship classes. "The library, which by the way was left intact, will be a family literacy library," said Karl.

Upstairs, where bedrooms used to be, they will be turned into classrooms by knocking a few walls and the space from the old chapel will be used for a state-of-the-art Computer Lab.

The more modern structure behind the old convent will be converted into 4 classrooms for 15 children each, with a ratio of one adult per 7 students starting at age 4. "These children will receive breakfast, lunch and teaching all at no

SEE **CHARTER SCHOOL EXPANDS:**  
CONT. ON PAGE 5

**Editorial**

RUMBONNEWS.COM/EDITORIAL

# Merecido Honor

La familia Ansin donó dos millones de dólares la semana pasada para ayudar a los esfuerzos de recaudación de fondos para la construcción del nuevo centro del Boys and Girls Club de Lawrence. Con ese gesto, vimos un despliegue desinteresado y de buena voluntad pero lo más importante fue que alguien verdaderamente merecedor fue honrado.

Robert Ansin pudo haber dedicado el edificio honrando a su padre o darle el nombre de la familia pero para satisfacción de todos los presentes, él escogió a Stephen J. Kelley.

Kelley ha dedicado 42 años de su vida al Boys and Girls Club. El inclusive pospuso tener sus propios hijos hasta recientemente dirigiendo toda su atención hacia los niños de Lawrence y sus necesidades. En Stephen Kelley ellos podían encontrar desde un hombro para llorar, hasta un consejo o refugio. Su familia lo conoce y tuvo la buena fortuna de casarse con Sonya quien también lo comprende.

La Familia Ansin ha demostrado qué es lo que realmente importa en la vida. Es lindo poder ayudar y rescatar a una organización que hace tanto por nuestro futuro pero ese trabajo nunca se hubiese podido realizar sin la gente que allí trabaja: personas como Stephen J. Kelley.

Nuestras felicitaciones para ambos.

# Deserved Honor

The Ansin Family donated \$2 million dollars last week to help in the fundraising efforts of the Lawrence Boys and Girls Club for their new center. With that, we saw a display of selflessness and good will but most importantly, someone truly deserving was honored.

Robert Ansin could have dedicated the building to his father or given it the family name but to everyone's delight, he chose Stephen J. Kelley.

Kelley dedicated 42 years of his life to the Boys and Girls Club. He even postponed having his own children until recently focusing all of his attention on Lawrence children's needs. In Stephen Kelley they could find from a shoulder to cry on to advice or even a shelter. His family knew this and he was fortunate to marry Sonya who also understood him.

The Ansin Family has shown us what really matters in life. It's nice being able to help and rescue an organization that does so much for our future but that work could never be done without the people working there: people like Stephen J. Kelley.

Congratulations to both of them.

**CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR**

RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

*Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.*

# Rumbo

Publicación quincenal de  
**SUDA, Inc.**

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

**WWW.RUMBONNEWS.COM**

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

**CONTRIBUTORS:**

**Dalia Díaz**, Directora  
daliadiaz@rumbonews.com

**Alberto M. Surís**, Director de Ventas & Circulación  
albertosuris@rumbonews.com

**Richard A. Aybar**, Diagramación  
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan	Jorge L. Núñez
Frank Benjamín	Milton L. Ortiz
Corina Hopkins	Beatriz Pérez
Paul V. Montesino, PhD	Arturo Ramo García
Maureen Nimmo	Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE  
IN RUMBO,  
CALL (978) 794-5360**

# Joe Kennedy entrega petróleo



Por Alberto Surís

"Ahora podré pagar la cuenta de la electricidad", fue la reacción de Gina Arroyo, una madre deshabilitada, residente en el 590 de la Calle Lowell, después de recibir una entrega de petróleo de manos de Joe Kennedy, de Citizens Energy Corporation.

Joe llegó a la casa de Gina, a las 11:30 de la mañana del viernes, 20 de enero, 2006, conduciendo un camión de Haffner's, acompañado del Congresista Marty Meehan y Rocky Isaac, el verdadero chofer, como co-piloto. Tanto Kennedy como Meehan están interesados en destacar la disponibilidad de petróleo para calefacción a precio reducido para aquellas familias que califiquen.

"Nadie debe tener que escoger entre comer o pagar por calefacción", dijo Joe Kennedy. "Estamos recibiendo petróleo de Venezuela, a través de una asociación con CITGO con un 40% de descuento gracias a la gestión de Bill Delahunt", (Congresista William Delahunt, 10th District Southeastern Massachusetts) dijo Joe.

"Este va a ser el peor invierno que el pobre va a tener que lidiar", dijo Kennedy. "El precio del

pétroleo ha aumentado un 40% desde el pasado año mientras que la asistencia federal ha permanecido igual. Nuestros ciudadanos más vulnerables tendrán que encararse a un fuerte invierno sin suficiente ayuda", dijo.

Gina Arroyo, una antigua residente de Lawrence, está deshabilitada y ha agotado su beneficio de asistencia federal, por lo que se puso en contacto con Citizens Energy, los cuales respondieron haciéndole esta entrega a precio reducido.

El programa en cuestión provee una entrega de 200 galones de aceite de calefacción por invierno, con un descuento de un 40% a familias que han agotado su asignación federal de asistencia o que no califican para ser elegibles por el beneficio federal.

"Yo quiero que pongas esto en tu periódico", dijo Joe Kennedy al reportero de Rumbo. "Si necesita petróleo, llame a Joe Kennedy al 1-877-563-4645", dijo Joe antes de partir.

# Felicidades Siglo21

Por este medio queremos hacer llegar nuestras más sinceras felicitaciones a Víctor Manuel González-Lemus, Presidente del Semanario Siglo21 así como a todo su cuerpo de redacción, por el éxito alcanzado en estos seis años de existencia.



**Rumbo**

# ¿Son seguras las escuelas públicas de Lawrence?

Por Dalia Diaz

La semana pasada, un estudiante de octavo grado de la Escuela Guilmette fue suspendido cuando encontraron un revólver en su armario. La única forma que los padres escucharon sobre este suceso fue a través de sus propios hijos porque la administración nunca se puso en contacto con ellos para tranquilizarlos.

Lo mismo sucedió un par de semanas atrás en la misma escuela cuando encontraron un cuchillo en posesión de un estudiante.

Hace unos meses, un estudiante de la escuela Henry K. Oliver estaba enseñándole un BB gun a sus amigos en el baño. Fue días más tarde cuando los padres fueron notificados del incidente. "Mi interpretación de lo que me contestaron fue que no querían molestar a los padres con algo que ya ellos habían resuelto", una madre me dijo.

El pasado mes de noviembre, un estudiante de sexto grado en la Oliver fue sorprendido tratando de vender marihuana a otros estudiantes. Dos días después, los padres fueron notificados que el estudiante había sido removido permanentemente del plantel.

Algunos padres en la Escuela Oliver quisieran tener una reunión con las autoridades de la escuela para estar tranquilos en que la seguridad de sus hijos no está en juego pero no lo han logrado.

"Hay miles de madres como yo que nos gustaría poder pagar escuelas privadas", dijo una mujer que no quiso ser identificada. "El sistema de las escuelas públicas que tenemos, empezando con el payaso que tienen por superintendente, es un desastre y sabemos que nuestros hijos están recibiendo una educación mediocre. Desafortunadamente eso no es posible y tenemos que mandar a nuestros hijos día a día sin saber qué esperar", añadió.

Pero la escuela que parece tener la mayoría de los incidentes es la Guilmette. Unas tres semanas atrás, apresaron a un estudiante con un cuchillo pero ya van por seis los cuchillos que allí han encontrado en varias semanas. En el caso más reciente, el estudiante fue suspendido y ya tuvo su comparecencia en los tribunales, pero la semana pasada, según otros estudiantes que lo vieron, un estudiante de octavo grado tenía un revólver en su armario debajo de unos libros. El fue arrestado por oficiales de la policía y removido de la escuela.

VER ESCUELAS PÚBLICAS:  
CONT. EN LA PÁGINA 17

## PRIMERA PARTE

# La Patria que Duarte Soñó

Por Beatriz Pérez

El poeta y escritor César Sánchez Beras apoyado en el sueño de libertad que Juan Pablo Duarte tuvo de su patria, libertad que se ha visto lesionada no solo durante la tiranía de Rafael Leonidas Trujillo y que de acuerdo a él hoy está negada, ya que mientras alguien tenga lo superfluo y haya otros a quienes le falte lo necesario es un delito inhumano, que atenta contra la libertad.

El señalamiento fue hecho por el poeta durante una conferencia que dictó el pasado jueves en Casa Dominicana en la conmemoración del natalicio del patrón Juan Pablo Duarte.

En la actividad que inicia el calendario de eventos del mes de la patria que coordina en esta ciudad Efemérides Patrias, el escritor comparó los ideales que fundamentaron los sueños de Duarte de legarnos una patria libre y soberana, donde se diera cabida a la igualdad, con la situación socio-económica que en los actuales momentos vive la República Dominicana.

Sánchez Beras no solo se refirió a los comentarios propios y preconocidos de la vida, obra y muerte de Duarte sino que habló sobre su fe, su creencia de que la educación era, es y será el único medio para transformar la vida colectiva, la que sin dudas posibilita una vida más digna para sus conciudadanos.

De acuerdo al escritor, este pensamiento ha sido pocas veces emulado en la República Dominicana y ya que pocos políticos han tenido la visión de que educando a la mayoría es donde está el progreso de los pueblos.

"Realmente lo que mayoría hace es empujar a la masa, no guiarla", dijo Sánchez Beras.

De igual modo el reconocido poeta consideró que fuera de banderías políticas, y de falsos reconocimientos, aparte de Juan Pablo Duarte solo Juan Bosch Gaviño tuvo la visión de que la educación conforma el progreso de un pueblo.

Sánchez Beras indicó que en ese momento no hablaba del Juan Bosch, ex presidente de la República Dominicana ni el ex fundador de un partido, sino del ciudadano dominicano que creyó en la educación de los dominicanos.

Por otro lado el poeta habló sobre la creación de la Trinitaria, conformada por nueve ciudadanos: Juan Isidro Pérez, Pedro Alejandrino Pina, José María Serra, Félix María Ruiz, Juan Nepomuceno Ravelo, Benito González, Jacinto de la Concha, Felipe Alfau, y su ilustre fundador Juan Pablo Duarte.

"De todos ellos solo el patrón Juan Pablo Duarte y Benito González eran mayores de edad, para entonces los demás todavía usaban pantalones cortos", dijo.

Este manifestó que el dato curioso con relación a la edad de los trinitarios le ganó el mote de la "Revolución de los Muchachos", considerado por los franceses como una característica que les iba a impedir tener éxito en una empresa tan grande como fue la independencia.

"Sin embargo, Duarte y sus compañeros demostraron que el valor, la entrega, la devoción y el fervor patrio pueden hacer los cambios que se necesitan", destaca.

Apunta el escritor que la juventud puede y hace los grandes cambios de la humanidad y que los espíritus frescos son



César Sánchez Beras

calidad, puesto que aparte de creer en su proyecto hizo todo lo humanamente posible para conseguir ese ideal.

De igual modo este expresó que solo una fe como la duartiana pudo tener la certeza espiritual de creer que en un país que para el 16 de julio de 1838 no tenía 100 mil habitantes, con algo más de 50 mil kilómetros cuadrados de extensión, donde ni siquiera habían 20 mil familias, que estaba incomunicado con el exterior podía ser independiente y soberano.

Orgullo Dominicano

Gracias a la fe que Duarte tenía en ese terreno, en sus ansias de verla liberada del yugo extranjero, de ofrecerle una identidad propia, hoy los hijos de Quisqueya podemos portar con orgullo la dominicanidad.

Entiende César Sánchez Beras que con altas y con bajas, con ladrones, con próceres, con artistas, con poetas, con tratantes de blancas, seguimos siendo dominicanos, "y hay pocos países que como la República Dominicana pueden tener dignidad, soberanía y bandera".

Juan Pablo Duarte Diez nació el 26 de enero del 1813 y murió el 15 de julio del 1876, en Caracas, Venezuela donde vivió exiliado.

Duarte, Matías Ramón Mella y Francisco del Rosario Sánchez son los tres padres de la Patria de la República Dominicana.

**www.TheTrainingAcademy.net**



**American Red Cross**

*"American Red Cross Certified"*

¿Ha estado alguna vez envuelto en una situación donde alguien se ha estado ahogando o está seriamente herido? Este curso de RCP / Primeros Auxilios le provee las destrezas necesarias para salvar vidas en situaciones de emergencia.

**SALVALE LA VIDA  
A ALGUIEN**

**CURSOS DE CPR  
PARA ADULTOS,  
NIÑOS E INFANTES Y  
PRIMEROS AUXILIOS  
EN ESPAÑOL.**

**TODOS LOS MIÉRCOLES**

Lugar: 225 Essex St., Lawrence

CPR = EN LAS MAÑANAS  
PRIMEROS AUXILIOS = EN LAS TARDES  
El último miércoles del mes es en inglés

**LLAME AL (866) 311-3663**

Para reservar su espacio  
Para los dos cursos \$55  
Y para un curso \$30



## Twelve Students Completed Medical Interpreter Program

Twelve students successfully completed the 54-hour Medical Interpreter Program for Spanish and Portuguese offered by The Greater Lawrence Family Health Center and the Merrimack Valley Area Health Education Center. The program is funded by a MassHealth Grant.

Doce estudiantes completaron exitosamente el Programa de Intérpretes Médicos que consta de 54 horas de entrenamiento en español y portugués que es ofrecido por Greater Lawrence Family Health Center y Merrimack Valley Area Health Education Center. Este programa es financiado por una dádiva de MassHealth.

The graduates in alphabetical order: Awilda Almanzar, Esther Sanchez-Blazquez, Johanny Garcia, Fatima Gomes, Carlos Gonzalez, Adelaide McWeeney, Mryvelisse Núñez, Sonia Peralta, Elizabeth Perez, Sara Samaniego, Adriana Swann Souza and Adriana Then. Also present in the photo are Liliana Zagaria, Lead Trainer, Donna Rivera, Merrimack Valley AHEC Executive Director, and Maria Gatej, Program Director.

## AVI COMITÉ DEMOCRÁTICO DE LAWRENCE

El caucus para elegir a los delegados que irán a la convención estatal tendrá lugar el sábado, 4 de febrero, 2006 en el Lawrence British Club, 80 Cambridge St., Lawrence, MA puntualmente a las 12:00 del mediodía. El Caucus está abierto a todos los demócratas inscritos de Lawrence.

Las inscripciones comienzan a las 11:00 a.m. El Caucus comenzará a las 12 y las inscripciones se cerrarán 15 minutos después de pasado el caucus.

Una vez que las inscripciones se cierren comenzarán a contar las boletas y cada responsable de una sección empezará el proceso de elegir a los delegados. Tome nota: Cada uno de los responsables de un ward ya debe haber recibido un folleto verde con toda la información pertinente.

La Convención Estatal tendrá lugar en el DCU Center en Worcester, 50 Foster Street el viernes, 2 de junio, 2006 y el sábado, 3 de junio, 2006.

Para recibir información adicional usted puede ponerse en contacto con el Partido Demócratico de Massachusetts, Philip W. Johnston, Chair, 56 Roland St., Suite 203, Boston, MA 02129, teléfono (617) 776-2576, website [www.massdems.org](http://www.massdems.org) o por fax al número (617) 776-2579.

**Joseph R. Quartarone**  
Chairman

### Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

#### We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)

**CASEY**  
**FAMILY**  
**SERVICES** Every Day  
Every Step of the Way

## ACT, INC. SELECCIONARA PROPIETARIOS

Andover Community Trust, Inc. es una organización sin fines de lucro en el Estado de Massachusetts, cuya misión es defender y desarrollar permanentemente vivienda a bajo costo en Andover. El proceso de selección de futuros propietarios de dos casas de bajo costo permanente con tres dormitorios, indicados arriba, empezará en febrero del 2006. Ambas se encuentran en el 13 de Heather Dr. y el 174 de River Rd.

Personas interesadas en ser seleccionadas para comprar cualquiera de estas dos casas tiene que asistir a una de las dos sesiones de información previstas para el 15 de febrero a las 7:00 p.m. y el 19 de febrero a las 2:00 p.m. en Memorial Hall Library, 2do piso. Las solicitudes para esta selección estarán disponibles al fin de cada sesión.

ACT da preferencia a familias con ingresos "elegibles", con 2-4 niños de edad escolar, que vivan, trabajen, o tengan hijos en escuelas públicas tanto primaria como secundaria en Andover (incluyendo Greater Lawrence Technical School). Solamente serán seleccionadas familias que tengan una renta anual considerada elegible; esto es, que los ingresos anuales deben ser menos del 80% (alrededor de \$50,000, dependiendo del tamaño de la familia) de la renta promedio del área (AMI) como lo ha establecido el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) anualmente.

## Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

**Hablamos español**

Nos especializamos en:  
 • Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.  
 • Cirugía de glaucoma y láser.  
 • Diabetes y otras enfermedades de la retina.  
 • Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA  
(978) 685-5366

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

**Se habla español**



Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843  
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX

[www.degنانinsurance.com](http://www.degنانinsurance.com)

Email: [idegnan@degنانinsurance.com](mailto:idegnan@degنانinsurance.com)

## CHARTER SCHOOL EXPANDS:

CONT. FROM PAGE 1

cost for their parents, for two years," said Karl, who is convinced that one year of kindergarten is not enough. "When they finally enter first grade, the will be ready to fly," she said.

The old Haverhill School, circa 1910, will see some changes, too. A cafeteria and administrative offices are planned for the basement. Grades 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> will take over the 1<sup>st</sup> floor. The second floor plans include a Library, Art, Science, Computer classes and Counseling. The third floor will house grades 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>.

According to Pat, the woodwork of both, the convent and the school are in top shape, but the old heating system and the bathroom, only one in the basement, needs to be replaced. Because of regulations, both buildings require elevators, and that keeps adding to the total cost estimated in \$7.5 millions. That also includes a new Gym.

"With the help of Mass Development, we secured a loan for \$5.5 millions plus some money donated by parents and private donors we figure that we will be \$163,000 short, but that is nothing compare to what we had accomplished," said Karl

# La Charter se Expande

Por Alberto Suris

Si los contratistas se mueven a la misma velocidad de Pat Karl, la Lawrence Family Development Charter School tendrá su nueva expansión lista para comenzar a operar cuando las clases empiecen en septiembre, 2006.

La Lawrence Family Development & Education Fund, Charter School, localizada en el 34 de la Calle West acaba de tomar posesión del antiguo Convento de Santa Ana, localizado en la esquina de las Calles Haverhill y West. Esta propiedad incluye a la antigua Escuela de la Calle Haverhill.

"En el 2004, cuando nos enteramos que el convento y la escuela estaban a la venta, hicimos una oferta al Arzobispado, pero no fue aceptada", dijo Patricia Karl, Directora Ejecutiva de LFDCS. "Volvimos a tratar cuando nos enteramos que un grupo de inversionistas de Lawrence había adquirido la propiedad con la intención de convertirla en viviendas. Le hicimos una oferta y esta vez sí la cogimos", dijo Karl con una inmensa sonrisa en la cara.

Los planes para el viejo convento incluyen, en el primer piso, un área de recepción y oficinas, y lo más importante, el Centro María del Pilar Quintana se mudará en el primer piso significando que ahora podrán admitir a más adultos en las clases de ESL y ciudadanía. "La biblioteca, que a propósito la dejaron intacta, será una biblioteca de alfabetización y lectura familiar", dijo Karl.

En los altos, donde las habitaciones

"Con la ayuda de Mass Development, hemos asegurado un préstamo de \$5.5 millones más algún dinero donado por los padres y contribuyentes privados, estimamos que nos vamos a quedar unos \$163,000 cortos, pero eso no es nada comparado con lo que hemos logrado"

**Pat Karl,**  
Directora Ejecutiva

"Estos niños recibirán desayuno, almuerzo y enseñanza por dos años, sin costo para sus padres", dijo Karl, que está convencida que un año de kinder no es suficiente. "Cuando estos niños, por fin, entren en el primer grado, estarán listos para volar", dijo.

La vieja escuela de Haverhill, construida en 1910, experimentará algunos cambios. Una moderna cafetería y oficinas administrativas están planeadas para el sótano. Los grados 5to y 6to ocuparán el primer piso. Para el segundo piso, los planes incluyen una biblioteca, y salones de arte, ciencia, computadoras y consejería. El tercer piso acogerá a los grados 7mo y 8vo.

De acuerdo con Pat, todo el trabajo de madera de ambos, la escuela y el convento están en excelentes condiciones pero el antiguo sistema de calefacción así como los servicios sanitarios, uno sólo en el sótano de la escuela, necesitan ser reemplazados. Debido a regulaciones, ambos edificios requieren elevadores y esto continúa aumentando el costo total estimado en unos \$7.5 millones. Ese precio incluye un gimnasio.

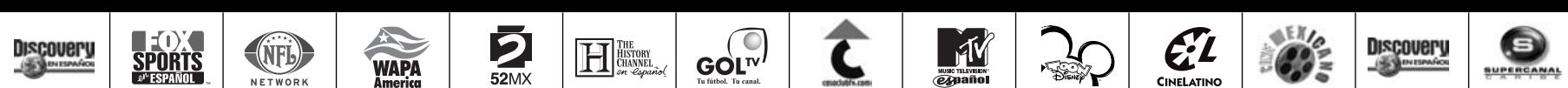
"Con la ayuda de Mass Development, hemos asegurado un préstamo de \$5.5 millones más algún dinero donado por los padres y contribuyentes privados, estimamos que nos vamos a quedar unos \$163,000 cortos, pero eso no es nada comparado con lo que hemos logrado", dijo Pat Karl.

sólo estaban, serán convertidas en aulas, después de derribar algunas paredes y el espacio que ocupara la vieja capilla, vamos a poner un laboratorio de computadoras de las más modernas".

La estructura más moderna que está detrás del viejo convento, será convertida en cuatro aulas de 15 alumnos cada una, con una proporción de un adulto por cada 7 niños comenzando a la edad de 4 años.

# Canales Selecto

## ¡Incluye WAPA America y ON DEMAND en español!



Canales Selecto ofrece la mejor programación en español para toda la familia, desde programas educativos hasta películas y noticias, incluso programación infantil y para los aficionados a la música.

ON DEMAND<sup>^</sup> (a petición) es una biblioteca de más de 100 películas, espectáculos, y programación deportiva e infantil. La mayoría de los programas son en español... y todos empiezan cuando usted quiera. Además, puede poner los programas en pausa, adelantar o rebobinar en cualquier momento. La TV por satélite no le ofrece estas opciones.

**\$6.95**

al mes\*  
cuando se suscribe al servicio  
de Cable Básico de Comcast.

1-800-COMCAST (266-2278)  
[comcast-ne.com/espagnol](http://comcast-ne.com/espagnol)

**comcast**<sup>®</sup>

\*El servicio está disponible para los clientes residenciales sin cuentas vencidas ubicados en zonas en las que se ofrece el servicio. Para recibir Canales Selecto y otros niveles de servicio es necesario tener la suscripción básica por un cargo adicional. Es necesario obtener un convertidor y control remoto por un cargo adicional. Los precios mostrados no incluyen los impuestos ni cargos correspondientes de franquicia y de la FCC. Ciertos servicios se encuentran disponibles por separado o como parte de otros niveles de servicio. Es posible que haya un cargo por instalación, equipos, tomas adicionales, cambio de servicio y otros cargos pertinentes. Las opciones de ON DEMAND y PPV están sujetas a los cargos indicados en el momento de la compra. Llame al 1-800-COMCAST (266-2278) para informarse sobre restricciones y detalles sobre el servicio, los precios y el equipo. No todos los servicios están disponibles en todas las zonas, y los precios y la programación están sujetos a cambios. El servicio está sujeto a los términos y condiciones del Contrato de Suscriptor de Comcast. Al cancelar el contrato de servicio, todos los equipos suministrados deben devolverse a Comcast en buenas condiciones. ©2006 Comcast Cable Communications, LLC. Todos los derechos reservados.

X1H1P-010106V1-A5NE

# Membresía de Casa Dominicana sigue creciendo

Por Beatriz Pérez

Entiendo que la misión de una organización se fortalece a través del trabajo mancomunado que realiza su junta directiva y su membresía, de nuevo Casa Dominicana juramentó a un grupo de personas que llegan a formar parte de la entidad.

La ceremonia de juramentación de 34 nuevos miembros se llevó a cabo en las instalaciones de Casa Dominicana el pasado jueves.

Los nuevos miembros de Casa Dominicana son en su gran mayoría representantes de otras organizaciones comunitarias que funcionan en esta ciudad y otros son reconocidos empresarios del área que de una forma u otra han estado apoyando las iniciativas de la entidad, desde su fundación.

La juramentación de los nuevos miembros se realizó previo a la disertación del poeta y escritor César Sánchez Beras, "Duarte y la Revolución de los Muchachos" con motivo de la recordación del natalicio del padre de la patria dominicana Juan Pablo Duarte, celebrado el jueves, 26 de enero.

Al evento asistió un nutrido grupo de personas entre las que se destacan los vicecónsules dominicanos Frank Tejeda, quien estuvo representando al cónsul general de la República Dominicana en Boston,



**La ceremonia de juramentación de 34 nuevos miembros se llevó a cabo en las instalaciones de Casa Dominicana el pasado jueves.**

Dominico Cabral; Claudio Pérez y Ana Grateraux.

El presidente de Casa Dominicana Bolívar Vásquez fue quien juramentó a los nuevos integrantes de la organización que dirige.

Previo a la juramentación Ernesto Bautista, vicepresidente de Casa Dominicana, presidente del Desfile Dominicano y presidente de Efemérides Patrias del Valle del Merrimack, dirigió las palabras de bienvenida al acto.

La actividad concluyó con la participación del cantautor Persio Acevedo.

Los juramentados fueron: Annery Brea, Carmen Bautista, Deyanira Escoto, Edward F. Castro, Eufemio García, Epifanio Ureña, Felix Rodríguez Rijo, Francisco Ditren, Gertrudis Cuevas, Gisela Reynoso, y Glenny Carrasco.

Tambien Grace Corporan, Hilario Encarnación, José Molina, Leonor Santana, Manuel Carrasco, Marcos Navarro, Mariely Núñez, Miguel Cabrera, Nelson Butten, Nercy Soto, Patria De la Cruz, Pedro Ayala, Rafael Duval, Rafael Lora, Reyna Burgos, Vanais Aranda, Xiomara Silvestre, Yadissa Soto, Yasory Hernández, Jose Aguiló, Epifanio Gil y Jorge Tapia.

## CARTAS AL EDITOR

Envie sus cartas por e-mail a:  
[rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## BANCARROTA LESIONES PERSONALES IMMIGRACIÓN

**Gail T. Nastasia**

Counselor & Attorney at Law

76R Allston Street  
Lawrence, MA 01841  
[gailnastasia@yahoo.com](mailto:gailnastasia@yahoo.com)

Tel: (978) 557-5840  
Toll Free: (877) 557-5840  
Fax: (978) 557-5843

# Siete maneras de empezar bien su declaración de impuestos

Cuando se trata de sus impuestos, mientras antes se encargue de ellos mejor. En el Servicio de Impuestos Internos (IRS), exhortamos a los contribuyentes a comenzar su preparación de impuestos temprano y así evitar apuros de último minuto para conseguir sus reembolsos más rápido.

Aquí encontrará siete maneras fáciles de tomar sus impuestos por las riendas antes de darse con la fecha límite en abril:

### 1. Junte sus archivos con anticipación

Asegúrese de tener toda la documentación que necesita, incluyendo las Formas W-2 y 1099. No olvide guardar copias para sus archivos.

### 2. Consiga las formas correctas

Están disponibles las 24 horas en el sitio de Internet del IRS, en [IRS.gov](http://IRS.gov).

### 3. Tómese su tiempo

No olvide darse el tiempo como para un cafecito mientras completa su declaración de impuestos, pues apresurarse demasiado puede resultar en errores.

### 4. Revise su aritmética dos veces y verifique todos los Números de Seguro Social

Estos son dos de los errores más comunes que se pueden hallar en las declaraciones. Teniendo cuidado reducirá las probabilidades de oír del IRS y tendrá su reembolso más rápido.

### 5. Reciba el reembolso más rápido

Cuando presenta su declaración temprano en la temporada, usted recibe su reembolso más rápido. Si elige tener su reembolso depositado directamente a su cuenta bancaria lo recibe antes que si espera a recibir un cheque.

### 6. Las declaraciones electrónicas son fáciles

Las declaraciones electrónicas o "e-filing" detectan errores matemáticos, proporcionan una confirmación de haber sido recibida y le da un reembolso más rápido.

### 7. No se asuste

Si tiene algún problema o pregunta recuerde que el Servicio de Impuestos Internos (IRS) está para ayudarle. Visite el sitio de Internet en [IRS.gov](http://IRS.gov) o llame al número de servicio al cliente al 1-800-829-1040.

ESTE DÍA DE SAN VALENTÍN

*Exprésalo con Flores...*  
**DE MÉNDEZ  
FLOWERLOONS**



**ARREGLO DE 12 ROSAS ROJAS**

SOLO \$59.99

ESPECIAL DEL DIA DE SAN VALENTIN

125 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841

TEL: (978) 685-4068  
[MENDEZFLOWERLOONS.COM](http://MENDEZFLOWERLOONS.COM)

\$5 OFF  
AHORRA \$5  
CON TU ORDEN  
ANTES DEL  
12 DE FEBRERO

**¡PARA UN DÍA  
ESPECIAL!**

Los Días 12, 13, y 14 de Febrero Estaremos en El Centro de Naturalización de Lawrence localizado en el 120 de la Broadway  
¡PARA BRINDARTE MAS!  
Más... Espacio  
Más... Parqueo (Gratis)  
Más... Opciones  
Más... Horas

8am - 8pm

# El Consulado dominicano anuncia concurso infantil

Como parte del calendario de actividades del mes de la Patria que se inició el pasado jueves con la recordación del natalicio del patrío Juan Pablo Duarte el Consulado Dominicano de Boston ha organizado el primer concurso infantil de Literatura, donde podrán participar niños entre 9 y 15 años de edad, de origen dominicano o de padres dominicanos.

Los niños deben de escribir una composición acerca del sentimiento que en ellos despierta su patria, la República Dominicana.

El concurso se titula "Lo que siento por mi Patria" y la fecha límite para enviar las composiciones es el 15 de febrero. Los trabajos deben de ser enviados a las oficinas del Consulado Dominicano en Boston: 20 Park Plaza, Suite 601. The Statler Building, Boston MA 02116.

Deben de incluir su nombre, dirección y número telefónico.

Un jurado presidido por el poeta y escritor César Sánchez Beras será el encargado de escoger a los tres primeros lugares.

Los demás miembros del jurado son: Freddy Cabral, pintor y escultor dominicano, el pastor Víctor Jarvis, y la periodista Beatriz Pérez.

En el concurso podrán participar



Honorable Dominico Cabral, Consul General de la Republica Dominicana en Boston

niños y niñas de las ciudades de Lawrence, Salem, Lynn, Boston, Worcester, Nashua, Manchester, entre otras.

Los ganadores recibirán sus premios durante la celebración de la Noche de Gala de Carnaval, donde además se va a realizar la Primera Premiación Independencia Nacional, el 26 de febrero en el auditorio del Roxbury Community College en la Ciudad de Boston, a partir de las 5 de la tarde.

Se exhorta a los padres a asistir a sus hijos en la realización de los trabajos de composición.



## AMEDAL ENTREGA DONATIVO

El pasado miércoles, 25 de enero, 2006, un grupo de pastores se reunieron en la Iglesia Ebenezer para entregar un donativo al Pastor José A. García, con el objeto de ayudarlo a copar con los gastos más urgentes, después de que un fuego destruyera la casa en que residía con su familia, el mes de diciembre,

En la foto aparece el Reverendo Víctor Jarvis, Pastor de la Iglesia Ebenezer, haciendo entrega de un cheque por valor de \$2,482.00 recaudado entre los miembros de distintas iglesias. Completando el grupo se encuentran los Pastores, David Berroa, Rafael Blanco, José A. Santos, Manuel Melo y Luis Leonor.



**SEE OUR  
WEB PAGE**  
[rumbonews.com](http://rumbonews.com)



100% Club Member



**RE/MAX  
Prestige**  
Each Office Independently Owned and Operated  
**Amsi Morales**  
Sales Associate  
Habla Español  
Licensed in MA & NH  
541 Rogers Street, Lowell, MA 01852  
Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234  
Fax: 978-459-1950  
E-mail: [AMorales@remaxprestige.com](mailto:AMorales@remaxprestige.com)  
Website: [www.amsimorales.com](http://www.amsimorales.com)

## ¿Es Su Mamografía Digital?

### "Mamografía Digital es Mejor que Rayos-X"

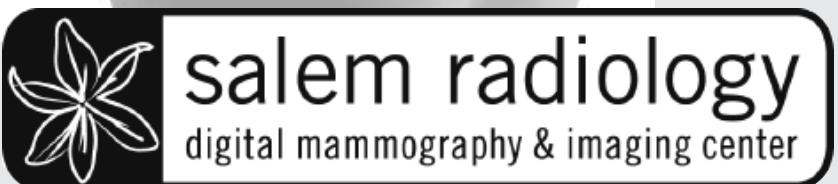
- Forbes Magazine, Septiembre 16, 2005

### "El Examen Digital es Mejor para Encontrar Cáncer del Seno"

- Seattle Times, Septiembre 17, 2005

### "Hay Pruebas Sobre los Exámenes Digitales del Seno: ¡Son Mejores!"

- Detroit Free Press, Septiembre 17, 2005



- Amplio Campo de Mamografía Digital
- Ultrasonido Dedicado del Seno
- Densitometría Ósea



Por favor, hable con su médico acerca de hacer una cita o póngase en contacto con nuestra oficina para más información.

**603-893-4352**

Salem Radiology, LLP • 23 Stiles Road, Suite 102 • Salem, NH  
[www.salemradnh.com](http://www.salemradnh.com)

## Greater Lawrence Family Health Center

Building a Healthy Community

4 Primary Care Sites and  
1 Pharmacy in Lawrence

34 Haverhill Street  
978-686-0090

Plaza 114  
978-686-3017

700 Essex Street  
978-689-2400

150 Park Street  
978-685-1770

Family Pharmacy  
978-688-1567



•Walk-Ins Welcome•

•Most Insurance Accepted•

## LAS MUJERES DOMINARON Segunda Ronda del Proyecto Fama



Niulka Nova, Lisandra Fernández y Benjamin Grullón deslumbraron tanto a los jurados como al público.

Telemundo Boston y Juan Pascual Productions estuvieron de regreso para la segunda ronda de su búsqueda de talento: PROYECTO FAMA 2006, en el Punto Final Nightclub de Lawrence. La semana pasada no se presentó ni una sola mujer, pero ésta vez salieron de sus escondrijos, pues dos de las tres semifinalistas son mujeres. La dominicana, Niulka Nova, la puertorriqueña, Lisandra Fernández y el dominicano Benjamin Grullón deslumbraron tanto a los jurados como al público.

Para la final tendremos la participación especial de celebridades como Bolívar Soto de *Con Jatna y Santo Domingo Invita*, reconocidos artistas musicales, y la doctora Ana María Polo

de *Caso Cerrado*, quien hará parte del jurado de la gran final. El ganador se llevará fabulosos premios los cuales incluirán la grabación de un demo, dinero en efectivo, un viaje a la República Dominicana donde el ganador participará en el programa de televisión *Santo Domingo Invita* producido por el exitoso productor dominicano, Negro Santos.

Proyecto Fama está en Nueva Inglaterra. Como dijo Honore de Balzac, "No existe un gran talento sin gran voluntad", así que llame ahora para inscribirse: (617) 242 4606.

Proyecto Fama está auspiciado por Juan Pascual Productions, TaxPro Financial Services, Dental Solutions, y Capital Auto Auction.

**SEE OUR WEB PAGE  
RUMBONEWS.COM**

### El envenenamiento de plomo es más común de lo pensado

Usted puede prevenir el envenenamiento de plomo. El programa LEAD (plomo) le proveerá con los recursos que usted necesitará para detectar el plomo en su propiedad. Si su propiedad fue construida antes del 1978 usted y su familia puede estar en riesgo de envenenamiento de plomo.

#### ¿Quién es elegible para este programa?

Dueños ocupantes de propiedades de una vivienda o multi-familiar pueden calificar para dadiva(s) desde hasta \$10,000.00 por unidad.



Número de personas en la familia:

	Ingreso Máximo:
1	\$40,600
2	\$46,400
3	\$52,200
4	\$58,000
5	\$62,650
6	\$67,300

Propietarios de inversión pueden calificar para dadiva(s) desde \$10,000 por unidad, si el ingreso de sus inquilinos, no sobrepasa el requerimiento de ingresos del programa. Para mas información acerca del Programa de Prevención de Envenenamiento de Plomo comuníquese con Elizabeth Rodríguez, al numero de teléfono (978) 681-4940, o visite nuestra oficina ubicada en la siguiente dirección: GLCAC Inc., MV Lead Poisoning Prevention Program, 305 Essex Street Lawrence, Mass. 01840.

## PRUDENTIAL FIRST CHOICE REALTY

*Nueva Agencia de Bienes Raíces en Lawrence*



El 25 de enero, 2006, quedaron inauguradas las nuevas oficinas de Prudential First Choice Realty, localizadas en el 33 de la Calle Franklin, en Lawrence, bajo la dirección de Frank Morán. Sócrates De La Cruz, Frank Moran, Julio Castillo, Orlando Maldonado y Yolanda Reyes, le esperan para servirlo.



Al personal de Lawrence se le unió el de las oficinas de Methuen. Detrás: Sócrates De La Cruz, Orlando Maldonado, Fred Achin, Karen Duggan. Frente: Frank Moran, Josefina Fernández, Alice Baker, Sigrid O'Neil, Jolanda Reyes, Naomi Rodríguez, Julio Castillo, Kevin Murphy y David Guselli.

## Vitaminas y Productos Naturales

**LLAME A  
FIFI GARCÍA**

**Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.  
Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.**

**"El Asesino Silencioso"**  
**978-681-9129**

## NUEVA DIRECTORA CLÍNICA EN HOME HEALTH VNA



Home Health VNA anuncia que Patricia Finocchiaro, RN, MS, ha aceptado la posición de Directora Clínica. Finocchiaro

ha estado trabajando en el área de cuidado de la salud por más de veinte años.

En Home Health VNA, Finocchiaro tendrá a su cargo un equipo de más de 200 enfermeras y terapeutas. Antes de unirse a la agencia, ella sirvió como Directora Clínica de Hallmark Health en Malden. Finocchiaro trabajó en Home Health VNA al principio de su carrera en la oficina de Haverhill.

"Tenemos la dicha de traer a alguien como Patricia al frente de nuestro equipo," dijo Gail DeLaney-Woolford, vicepresidente de servicios clínicos. "Ella va a ser un recurso excelente para nuestro personal y traer consigo una tremenda riqueza de conocimiento y experiencia."

Finocchiaro está ansiosa por comenzar a trabajar con el personal de Home Health VNA. "Estoy muy contenta por el reto de trabajar con una de las agencias de cuidado de la salud más grandes de Massachusetts", ella dijo. "Hay una población muy diversa en esta área y Home Health VNA tiene el complemento perfecto de los servicios que ofrece a los pacientes."

Finocchiaro vive en North Andover con su esposo y sus dos hijas.

## LA TRAVESÍA DE ENRIQUE

# La historia de la peligrosa odisea de un niño para encontrar a su madre

Por Sonia Nazario

Premiada periodista ganadora del Premio Pulitzer

En una época en que Estados Unidos está viviendo la ola migratoria más grande de su historia y en la que los inmigrantes han sido deshumanizados y hasta satanizados, la periodista Sonia Nazario, ganadora del Premio Pulitzer, cuenta la verdadera e inolvidable historia de un valiente niño hondureño que desafió increíbles dificultades y peligros para encontrar en los Estados Unidos a su mamá, iluminando un tema que generalmente ha sido abordado desde la perspectiva de blanco y negro. *La Travesía de Enrique* (Random House Paperback, a publicarse el 21 de febrero, 2006), muestra a través de

una familia el precio que la inmigración ilegal cobra a padres e hijos y el impacto en los recursos y la postura moral de América.

Un creciente número de inmigrantes ilegales que están llegando a Estados Unidos son madres solteras latinoamericanas que han tenido que dejar sus hogares y a sus hijos en busca de un futuro mejor en "El Norte". Si sobreviven el viaje, una vez que están en Estados Unidos, estas madres envían a sus hijos y familiares dinero, regalos, ropa y la promesa de que regresarán pronto. Pero con trabajos que les pagan muy poco, pronto se dan cuenta de que no pueden ahorrar lo suficiente para pagar por el viaje de regreso, o que sus hijos se reúnan con ellas en Estados Unidos. Por lo que los hijos se comienzan a sentir abandonados y eventualmente emprenden el peligroso viaje al norte. Después de 11

años de estar separado de su madre Lourdes, Enrique decide hacer el viaje.

Con determinación y el deseo profundo de estar al lado de su madre, Enrique viaja por mundos desconocidos y hostiles. Sin dinero, viaja de la única forma que conoce: colgado o en el techo de los trenes de carga. A cada paso en el camino a través de territorio mexicano, él y otros emigrantes, muchos de ellos niños, son cazados como animales. Pandilleros controlan los techos de los vagones de los trenes. Bandidos roban y matan a los emigrantes en los trenes y en los caminos. Por toda la ruta, policías corruptos los atrapan y deportan. Para escapar de la policía y de las autoridades migratorias y con el tren en movimiento, tienen que saltar de vagón en vagón en lo que llaman El Tren de la Muerte. Esta es una épica jornada que hacen miles de niños emigrantes cada año, para encontrarse con sus madres en Estados Unidos.

Para realizar la serie de Los Angeles Times, que ganó dos premios Pulitzer (por reportaje especial y fotografía), Sonia Nazario viajó a Honduras y siguió la misma peligrosa ruta que tomó Enrique para llegar al norte. Viajó en el techo de siete trenes, con camioneros que la recogieron en la carretera; entrevistó a las personas con las que Enrique se encontró en el camino y realizó extensas entrevistas con Enrique y su mamá en las que le narran su odisea. Para escribir el libro Nazario pasó tres meses viajando entre los años 2003 y 2004, y otros tres recorriendo la ruta seguida por Enrique, actualizando la situación con Lourdes y Enrique.

*La Travesía de Enrique* es una narración oportuna que subraya la tragedia de la separación de la familia, el anhelo de volver a estar juntos y los peligros que encierra la jornada para volver a ser una familia. A medida que más mujeres y niños emigran a los Estados Unidos se están convirtiendo en una parte importante de lo que somos como nación, y sus triunfos y problemas pasan a ser parte del futuro de este país.

Su autora, Sonia Nazario, estará haciendo una gira literaria por el país y visitará las siguientes ciudades: Nueva York – 2/27-28; Washington DC – 3/1; Boston – 3/2, 3/3; Miami – 3/13, 3/14; Los Angeles – 3/8, 3/21; San Francisco – 3/9; Dallas – 3/16; Chicago – 3/23.

Sobre la autora:

Sonia Nazario es periodista de Los Angeles Times, escribe reportajes especiales y tiene más de dos décadas de experiencia reportando y escribiendo sobre asuntos sociales. Por sus trabajos ha ganado docenas de premios nacionales. Actualmente escribe reportajes sobre temas de inmigración, lo que la mantiene en permanente contacto con sus fuentes en la frontera con México y en Honduras. Por la serie de reportajes periodísticos que son la base de este libro, ganó el Premio Pulitzer en la categoría de reportaje especial, el George Polk Award por "International Reporting", y el Gran Premio del "Robert F. Kennedy Journalism Awards". Nazario vive en Los Angeles con su esposo.

## American Cancer Society necesita voluntarios para Daffodil Days

Celebre la llegada de la primavera haciéndose voluntario de la Sociedad Americana Contra el Cáncer. Déle una mano vendiendo, empacando, sorteando o entregando flores durante la semana del 20 de marzo por el tiempo que le sea posible.

Con su ayuda durante los Días de los Narcisos, la Sociedad Americana Contra el Cáncer podrá recaudar los fondos que son vitales para investigaciones, educación, abogacía y programas de servicios para pacientes, mientras que trae esperanza y ayuda a los pacientes de cáncer en su comunidad.

Favor de llamar a la American Cancer Society al

**1-800-ACS-2345**

para ser conectado con alguien en su oficina local.

## Su Resolución de Año Nuevo Comienza Remodelando su Figura

### Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo
- Muslos, cuello, estómago
- No requiere hospitalización



63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA  
**978-475-7700**

DIRECTOR MÉDICO

DR. EDWARD HATCHIGIAN, M.D. DE DEACONESS HOSPITAL, BOSTON

**:CONSULTA GRATIS!**

**ADEMAS 20%** DE DESCUENTO A LOS PRIMEROS 20 CLIENTES

CON ESTE CUPÓN DE RUMBO.

SE VENCE 2/28/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.



[WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM](http://WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM)

**UN PUNTO DE VISTA****El Dr. Martin Luther King Jr.:  
El hombre y su legado**

**Por Paul V. Montesino, PhD**  
buzonabierto@aol.com



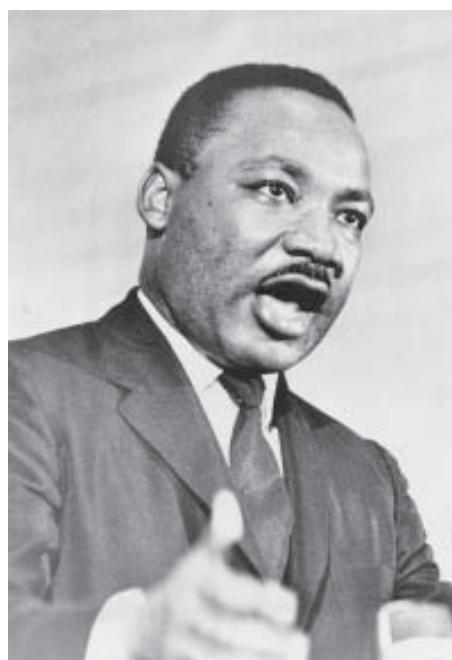
El domingo anterior, enero 15, el Dr. Martin Luther King Jr. habría tenido setenta y siete años de edad. Eso no es una edad extremadamente vieja, pero la posibilidad de que este hombre había considerado, cuando dijo a los trabajadores de sanidad en Memphis, Tennessee, en abril 3 de 1968, un día antes de su asesinato: "Como todo el mundo, me gustaría vivir una vida larga. La longevidad tiene su lugar. Pero eso no me concierne ahora..." (New York Times, abril 5 de 1968.) En realidad nunca estuvo concernido.

Esta semana, al igual que cada año hacemos alrededor de la celebración del cumpleaños del Dr. King en mi universidad, asistimos a un desayuno bien atendido de recordación por este hombre. Es una celebración gozosa donde su memoria está descrita con historias sobre su breve pero fructífera carrera de treinta y nueve años de vida. Ha habido muchos seres que han viajado a través de este planeta en varios

momentos de nuestra historia escrita eran faros de esperanza y entendimiento en un océano sombrío y oscuro de odio y confusión. Esos seres se destacaban clara y humanamente en nuestra crónica de desarrollo como hitos y marcas espirituales.

Algunas de esas figuras poseían la naturaleza filosófica de creencias religiosas que ahora llamamos divinidad o sus variedades. Aunque seamos o no creyentes, para los Judíos, Cristianos, Musulmanes, Budistas y Confucianos, entre otros, los nombres de Moisés, Jesús, Mahoma, Buda o Confucio se destacan claramente como pilares de cambio para el mejoramiento de la humanidad y muchos de nosotros pasamos nuestras vidas felices de seguir sus filosofías. El nombre del Dr. Martin Luther King Jr. fue ciertamente uno de esos añadidos a la lista, si no como divinidad, al menos como uno de sus más grandes seguidores.

La Historia ha probado que aquellos de nosotros que han sido llamados "extraordinarios" no han sido universal y verdaderamente reconocidos como tales mientras sus contemporáneos viven. El Dr.



King no es la excepción. Es muy fácil para muchos de nosotros caer en la trampa de mirar a su memoria estrictamente como si fuera un profeta negro, un líder cívico o un político. No me deja de maravillar el número de libros, discursos y entrevistas por parte de algunos que lo conocieron o dicen haberlo conocido y hacen su aparición en el escenario alrededor de los tradicionales tributos de enero tratando de obtener un poco de luz en sus "vidas de quieta desesperación" de la que hablara el escritor Henry David Thoreau. Y en muchas ocasiones es su humanidad, con manchas y todo, lo que eso parece dominar los comentarios del momento.

Existen todavía las habladurías insensibles sobre su vida privada, las investigaciones sospechosas del FBI sobre sus inclinaciones políticas, y otros asuntos sin consecuencia histórica que murieron también. Parece que su imagen brilla bajo la luz concentrada por el proyector manejado por aquellos que lo conocían o creían conocerlo a él pero no a su alma y su conciencia. Nos limitamos seriamente, sin embargo, si miramos a este hombre solamente como un luchador de derechos civiles negros. En el hilo largo de la historia, los prejuicios, las discriminaciones y los abusos que se impusieron a los descendientes de esclavos en esta nación y que ahora llamamos afroamericanos eran muy reales y el Dr. King no nos dejó olvidarlo. Pero él vio mucho más allá de esa causa. Él sabía que la discriminación humana contra un grupo era evidencia de prejuicio humano contra todos los grupos.

Le tocó a este hombre de color ponerse de pie y decir: ¡basta ya! Como hombres o mujeres blancos nuestras voces no hubieran sido creíbles porque no habíamos sufrido la inmensidad de esas violaciones en nuestra propia carne; intelectualmente tal vez hubiéramos sonado virtuosos, emocionalmente hubiéramos sido una falsoedad.

La causa del Dr. King fue más grande que esa batalla, fue una guerra sobre principios universales que son tan eternos como la lucha entre el bien y el mal.

Si usted era un desposeído él estaba ahí para apoyarlo. Si usted era blanco o negro, hombre o mujer, derecho o gay, él estaba a su lado en un arco iris de igualdad que emanaba del respeto que nos tenía

como miembros de la raza humana. El Dr. King pudo ser la reencarnación de los soldados rebeldes o los padres fundadores que alzaron sus voces contra Inglaterra durante nuestra Guerra de Independencia; o el espíritu de un Mahatma Gandhi que quería liberar su tierra india de la esclavitud británica. Él pudo testificar y oponerse a la pena sufrida por las víctimas del holocausto en Europa durante la Segunda Guerra Mundial. Pudo haber tocado a nuestras puertas y conciencias arrematando contra nuestra apatía frente a la pobreza y la ignorancia. La diferencia hubiera sido solo una cuestión de los tiempos históricos cuando su corazón latía.

En todos esos ejemplos, no hubiera tenido piel de color alguna o voz de un acento específico porque hubiera tenido una piel de muchos colores y una voz de muchos tonos: las de usted y la mía. Es así que hoy debemos evitar leerlo erradamente cuando recordamos esa vida dedicada a otros que evolucionó hacia una mezcla de heroísmo y un despliegue de martirio que ni buscó ni evitó.

Cuando el tiempo transcurra, al igual que lo hagan las vidas de aquellos que, como nosotros, fuimos testigos de su labor o, como otros, lo conocieron personalmente, su figura crecerá. Él se irá asilando en el terreno sagrado de la Historia. Mucho tiempo pasará después que sus interpretes se hayan ido: familiares, amigos, simpatizantes, enemigos, todos mezclados en el mundo de los olvidados o, si acaso, el de los citados. Él quedará atrás y se mantendrá en pie por sí mismo en los portales donde otros que se han ido desde hace mucho tiempo ahora se hallan también. Será entonces que su contribución será reconocida, tal vez por nuestros nietos y los suyos, posiblemente por un mundo que ignorará las rutinas mundanas de su vida y se concentrará en la grandeza de su legado y escuchará al verdadero significado de sus palabras.

Eso ocurrirá tal vez cuando el resto de la humanidad haya realizado su visión del otro lado de la montaña que todavía no vemos. Como él dijo: "la longevidad tiene su lugar," pero nosotros sabemos que eternidad fue su alternativa. Recordemos a Dr. Martin Luther King, el hombre de todo los tiempos que tuvimos la suerte que vivió cuando lo necesitábamos y nos dejó un legado de esperanza que podemos adoptar para vivir. Pero por encima de todo, que hayan otros que sigan sus principios y su ejemplo y no con palabras para los desayunos o los banquetes. La apariencia externa puede distraer a algunos de nosotros ahora, pero es la forma interior del alma la que cuenta y esa no tiene y jamás tendrá color alguno. Y ese es mi punto de vista hoy.

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferencante del Computer Information Systems Department en Bentley College, Waltham, MA.

<b>International Mills</b> <i>The Place to Shop</i>	<b>Zapatos Aquí</b> <b>ANDICO</b> <b>CALZAPIÉ</b> <i>Zapatos Aquí.com</i>	 225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966
--	--	---

		<b>Community Day Charter Public School</b> <i>"Una escuela pública independiente"</i>
--	--	--

Cordialmente le invitamos a visitar la escuela y a conocer nuestro personal durante nuestra casa abierta para familias y posibles estudiantes para el año escolar 2006/2007.

Community Day Charter Public School es una escuela pública, de matrícula gratis, que ofrece los grados Preescolar hasta Octavo y es reconocida por sus altas normas académicas y excelencia en educación. Nuestro día escolar es de 8:00 am-4:00 pm, con cuidado para los niños disponible antes y después de estas horas.

**Padres con niños que pasarán a los grados 2-8**  
 Miércoles, 15 de febrero

6:30-7:30 pm  
 calle Prospect #73, Lawrence

• • • • •

**Padres con niños que cumplirán 4 ó 5 años en o antes del 1 de septiembre del 2006 y que pasarán a los grado K-1**

Jueves, 16 de febrero  
 6:30-7:30 pm  
 Early Learning Center  
 calle Hampshire #190, Lawrence

Los estudiantes son admitidos mediante una lotería. Para participar de la lotería, las aplicaciones deben ser recibidas antes de las 5 p.m. del viernes, 3 de marzo del 2006.

**Para más información:**

**Llame a Soraya Victoria, (978) 681-9910**

ó

**Recoja su aplicación en la calle Prospect #73 ó calle Hampshire #190, Lawrence**



*Community Day Charter Public School no discrimina en base a raza, color, nacionalidad, origen, incapacidad, religión u orientación sexual.*

## IRS BUSCA PERSONAL EN MASSACHUSETTS, RHODE ISLAND Y NEW HAMPSHIRE

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) está aceptando solicitudes para cientos de empleos nuevos como parte de una iniciativa nacional multifacética se que tendrá lugar durante los próximos meses.

IRS busca a candidatos calificados para convertirse en agentes tributarios, oficiales tributarios, y oficiales para efectuar de las leyes tributarias de los EE.UU. Los salarios iniciales varían según la ubicación, pero suelen ser \$33,071 - \$58,903 al año. Una combinación de experiencia y educación determinará la paga y elegibilidad de empleo.

"Ya sea que esté comenzando su carrera o sea un profesional con amplia trayectoria en impuestos, hay muchísimas razones para unirse al IRS", dijo la vocera hispana del IRS, Sara Eguren. "En Massachusetts esperamos aperturas en Boston, Brockton, New Bedford, Southboro y Worcester; además de Warwick en Rhode Island; y Manchester y Portsmouth en New Hampshire. Aquí podrá distinguirse en una de las instituciones financieras más grandes del mundo y ser parte de una de las fuerzas laborales más dedicadas y mejor entrenadas en el mundo".

Una vez hecha la selección, el IRS proporcionará entrenamientos exhaustivos en leyes de impuestos y negocios, investigación, estrategias para hacer cumplir las leyes tributarias y otros temas importantes para la examinar y recolectar impuestos.

Los requisitos generales incluyen ciudadanía de EE.UU. y un título universitario de cuatro años u otra combinación de educación y experiencia. Los candidatos a ser agentes tributarios necesitarán por lo menos veinticuatro horas de semestre de contabilidad y seis créditos en cursos relacionados.

"Si quiere ser un experto en contabilidad y leyes tributarias, el Servicio de Impuestos Internos es para usted", dijo Eguren. "De hecho el IRS es uno de los mayores empleadores de contadores profesionales".

Los interesados pueden presentar su solicitud a través del sitio de Internet IRS Web CareerConnector en <https://careerconnector.jobs.irs.gov>. Una vez se registre recibirá notificaciones de los puestos disponibles en el IRS. La agencia ofrece igualdad de oportunidad de empleo.

WRITE TO US / ESCRÍBANOS  
**rumbo@rumbonews.com**

VISIT OUR WEBSITE

**RUMBONNEWS.COM**

# IRS Inaugura la Temporada de Impuestos 2006

WASHINGTON — El Servicio de Impuestos Internos (IRS) lanzó hoy la temporada de impuestos del 2006 con una nueva imagen para su popular sitio de Internet, además de herramientas y servicios electrónicos mejorados que ayudarán a los contribuyentes y a los preparadores de impuestos.

La agencia está enviando 17.7 millones de paquetes tributarios 1040 esta semana a contribuyentes que anteriormente han presentado declaraciones en papel. El número de paquetes tributarios en papel que se envían a contribuyentes sigue declinando según más personas eligen declarar electrónicamente.

El IRS espera procesar cerca de 135 millones de declaraciones individuales en 2006 y espera que continúe creciendo la presentación electrónica de declaraciones por "e-file". La agencia superó una importante meta el año pasado cuando más de la mitad de los contribuyentes en el país presentaron sus declaraciones electrónicamente. El e-file del IRS estará disponible a partir de este mes.

"Esperamos que e-file siga creciendo este año", dijo el Comisionado del IRS Mark W. Everson. "Recordamos a los contribuyentes que e-file es rápido, seguro y confiable".

Los contribuyentes que usan e-file y eligen que sus reembolsos sean depositados directamente a su cuenta bancaria pueden recibir su reembolso en dos semanas y hasta menos. Esto es menos de la mitad del tiempo del que toman las declaraciones en papel.

Ahora, los contribuyentes pueden encontrar aún más ayuda las 24 horas del día, los siete días de la semana en IRS.gov. El nuevo diseño de IRS.gov proporciona un despliegue más accesible y fácil de usar. Además, la agencia mejoró la navegación del sitio en general y optimizó el sistema de búsquedas para ampliar la exactitud de los aciertos y su utilidad. Los usuarios podrán encontrar publicaciones y formas, herramientas electrónicas e información tributaria más fácilmente. Un nuevo menú de opciones llamado "I Need To" (Necesito) ofrece a los contribuyentes acceso rápido a la información solicitada con frecuencia.

Características nuevas y mejoras del IRS.gov en 2006 incluyen:

**1040 Central.** Esta es una estación en el Internet para quienes buscan formas claves, los cambios al código tributario y respuestas a preguntas frecuentes.

**Free File.** El IRS y un consorcio de fabricantes de programas tributarios electrónicos comenzarán el cuarto año del popular servicio gratuito para personas elegibles por sus ingresos. Free File provee programas tributarios gratuitos y el e-file gratis para personas que ganan \$50,000 o menos. Cada fabricante ofrece un producto propio y dispone su criterio de elegibilidad dentro de ciertos límites. Contribuyentes que antes usaban Telefile deberían probar Free File. Los usuarios tendrán que ingresar al programa de Free File a través de IRS.gov para calificar.

**Asistente del Impuesto Mínimo Alternativo (AMT).** Cada año los contribuyentes deben considerar si tendrán que pagar el impuesto mínimo alternativo. El propósito del Asistente de AMT es proporcionar una prueba sencilla para

contribuyentes que completan sus impuestos sin usar programas que determinan si están sujetos al AMT.

**Asistente de EITC.** Los profesionales de impuestos y los contribuyentes deberían probar el Asistente del Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC). El Asistente de EITC ayuda a determinar si una persona es elegible para recibir este valioso crédito tributario y provee un estimado de la cantidad del crédito. Este año, también ayudará a las víctimas del huracán Katrina a decidir cuál ingreso opcional deben usar. Está disponible en español e inglés.

**Asistencia por Huracanes.** El IRS ha establecido una línea telefónica gratuita para víctimas de huracanes, 1-866-562-5227. También hay muchos cambios a las leyes tributarias para las víctimas de los huracanes Katrina, Rita y Wilma, negocios ubicados en áreas de desastre, y para personas donando a caridades que ayudan a las víctimas. Estos cambios están disponibles en IRS.gov. Además, la agencia está preparando la Publicación 4492 que detallará estos cambios.

Para 2006, las declaraciones de impuestos deben ser presentadas para el 17 de abril, ya que este año la fecha tradicional del 15 de abril cae en un fin de semana. Sin embargo, algunos contribuyentes en el noreste — Maine, Maryland,

Massachusetts, New Hampshire, Nueva York, Vermont y el Distrito de Columbia— tendrán como fecha límite el 18 de abril, debido a un día festivo estatal de Massachusetts donde el IRS tiene un centro que procesa declaraciones tributarias.

Otro cambio dará a los declaradores tardíos seis meses para poner sus declaraciones al correo. Los contribuyentes que no pueden cumplir con la fecha límite de abril deben presentar la Forma 4868, Solicitud de Prórroga Automática. Ahora, la prórroga para presentar una declaración será hasta el 16 de octubre para la mayoría de contribuyentes. Antes la Forma 4868 automáticamente daba a los contribuyentes cuatro meses.

Una vez que el contribuyente presenta su declaración de impuestos, puede seguir la ruta de su reembolso con la herramienta electrónica "Where's My Refund?" (¿Dónde Está Mi Reembolso?). Los contribuyentes necesitarán cierta información exacta de su planilla de impuestos para poder usar la herramienta. Ingrese a este sitio seguro del Internet para informarse si el IRS ha procesado la declaración y enviado el reembolso.

El sitio de Internet del IRS es, en algunas épocas del año, uno de los sitios más transitados del Internet. En el año fiscal 2005, hubo más de 176 millones de visitas a IRS.gov y 1.2 billones de entradas a sus páginas.

## ¡Ahora 2 subastas semanales!



## SUBASTA PÚBLICA DE AUTOS

### ¡2 Subastas Semanales!

**Sábados a las 11 am**

**Jueves a las 5 pm**

**(Inspecciones 2 horas antes de cada subasta)**

**El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.**

**¡Compre donde los vendedores compran!**

**Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!**  
**Precios muy Reducidos: La Mayoría de los Autos se Venden por \$500 ó menos.**

## CAPITAL AUTO AUCTION

**"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"**

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**

**Manchester, NH 03104**

**Salida 1 de la Rt. 101 Este**

**(603) 622-9058**

# CHOOSING ADOPTION

## Decidiéndose por Adopción

### Hola! Mi nombre es Ángel

"A mí me gusta llevarme bien con otros. Yo quiero ser un buen padre cuando sea grande."

Por Milton L. Ortiz

Ángel nació en marzo de 1995, y es un jovencito latino sociable, amigable, y de buen comportamiento. El se lleva bien con otros y prefiere ser un seguidor que un líder. A Ángel le encanta mucho estar alrededor de adultos mayores y le gusta visitar los residentes de un asilo de ancianos local.

El es un niño agradecido que aprecia las cosas que le dan. En la casa, Ángel respeta regularmente las reglas. El siempre quiere hacer lo mejor y se esfuerza siempre en todo lo que hace. El está apegado a su hermana melliza y su otra hermana y necesita seguir en contacto con ellas. Debido al trauma y pérdidas de su pasado, Ángel asiste a terapia y toma medicina para enfrentar sus necesidades emocionales y de comportamiento.

Legalmente libre para la adopción, Ángel espera encontrar una familia amorosa permanente de dos padres que abran su corazón a él y le amen. El responderá bien con una familia que supla sus necesidades emocionales y le provea límites firmes, guía y paciencia. Es importante que la nueva familia le ayude a seguir en contacto con sus hermanas.

Usted puede ayudarle a Ángel a encontrar un lugar llamado HOGAR, llámándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarlo si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto "Decidiéndose por Adopción". Usted también puede encontrar información en español acerca



El es un niño agradecido que aprecia las cosas que le dan. En la casa, Ángel respeta regularmente las reglas. El siempre quiere hacer lo mejor y se esfuerza siempre en todo lo que hace.

de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org)

### We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?

**At Washington Savings Bank,  
you're free to choose  
a checking account that  
suits your needs:**

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.



Washington  
SAVINGS BANK

Lowell \* Dracut \* Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).



# Ashley Nicole Stewart Espendez

Ashley Nicole Espendez nació en el Hospital Lawrence General el 1 de febrero de 1994. Ella es hija única de David Lee Stewart y Vanessa Espendez y esta semana cumple 12 años de edad.

Desde los 3 años y medio, Ashley ha estado envuelta en grupos de baile y deportes en la comunidad convirtiéndose en una de las más talentosas bailarinas del área. Es estudiante de honor del sexto grado en la escuela de St. Patrick en Lawrence donde además participa en el equipo de competencias de las cheerleaders.

Como estudiante responsable y entusiasta, Ashley ofrecía tutorías a niños más pequeños, ha sido estudiante del mes varias veces, ha ganado el premio "author of the week" a nivel de la escuela y se ha destacado por sus trabajos literarios y por sus altas calificaciones a nivel de lectura dentro del programa S.F.A. en grados anteriores.

A su corta edad ya posee varios logros, entre ellos los obtenidos como batutera novata en la categoría 0 a 6 años a nivel estatal, regional y nacional donde logró 3 medallas y en los Juegos Olímpicos en Orlando Florida ganó medalla de oro en dos batutas entre otras. En el año 2001 volvió a competir a nivel nacional tras haber sido seleccionada Miss Majorette de Massachusetts ganando tres medallas nacionales y una medalla de plata en tres batutas en los Juegos Olímpicos en Virginia entre otros.

Ashley lleva una vida muy activa, siempre ansiendo por aprender más y crearse metas más altas. Ella ha jugado soccer con la liga CrespoTour, tomado clases de gimnasia, piano, flauta y quiere aprender a tocar el violín. Fue batutera Nollet Starlets por dos años y del Movimiento Puertorriqueño durante siete años además de estudiar baile desde los cuatro años en Lawrence Ballet Academy y en De Nosotros School of Dance. En el 2002 decidió competir en el Reinado Infantil de Semana Hispana 2002 y conquistó el título de Vi-Reina Infantil, esta fue una experiencia muy bonita de la cual guarda muy buenos recuerdos. Además de bailar disfruta mucho el trabajar para la comunidad. "Graffiti Wipe Out", "Clean Up Crusades", "Stand for Children" y Prevención del Abuso Infantil se han convertido en actividades muy



importantes para ella porque le brindan la oportunidad de hacer algo en beneficio de otros.

En su tiempo libre Ashley disfruta mucho de la lectura, oír música, y de ver sus programas favoritos en MTV. Ha sido monaguillo en la Iglesia St. Patrick y ha pertenecido al coro de la misma iglesia. A pesar de que no ha podido dedicarse mucho al baile últimamente por razones ajenas a su voluntad Ashley participa en todas las actividades del Taller Borinqueño y de Lat'n Saintz de donde es miembro fundador en ambas y donde ha ganado muchísimos premios durante los pasados cinco años.

Este próximo sábado, 4 de febrero celebrará sus doce años en una fiestecita estilo JAM en el Knight of Columbus de Methuen donde espera ver a todos sus familiares y amigos reunidos para apoyarla.

En sus planes para el futuro quisiera ser una científica muy importante porque le gusta mucho la ciencia y además una artista muy famosa porque le encanta bailar, cantar y actuar.

"En mi opinión no se como hará para combinar estas dos carreras tan diferentes", dijo su madre Vanesa Espendez. "Pero si algo he aprendido de mi hija en estos doce años, es que tiene una voluntad de acero y hasta ahora siempre ha conseguido todo lo que se propone porque tiene el don de luchar con ahínco y perseverar hasta alcanzar sus metas. ¡Éxito hija mía y recuerda que nuestro amor siempre estará contigo porque siempre serás nuestro más grande orgullo y nuestra razón para vivir!", concluyó Vanesa.

## Hágase de una Página de Web Hoy ¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-commerce disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

<http://www.susansmall.com>

# “Kelley’s Club”

UNA REALIDAD | A REALITY

POR | BY ALBERTO SURÍS

## La Familia Ansin donó \$2 millones a LBGC y honra a Kelley

“¿Por qué alguien quiere poner mi nombre a un edificio?, dijo Steve Kelley a Bob Ansin.

“¡Porque tú te lo mereces!”, contestó Ansin.

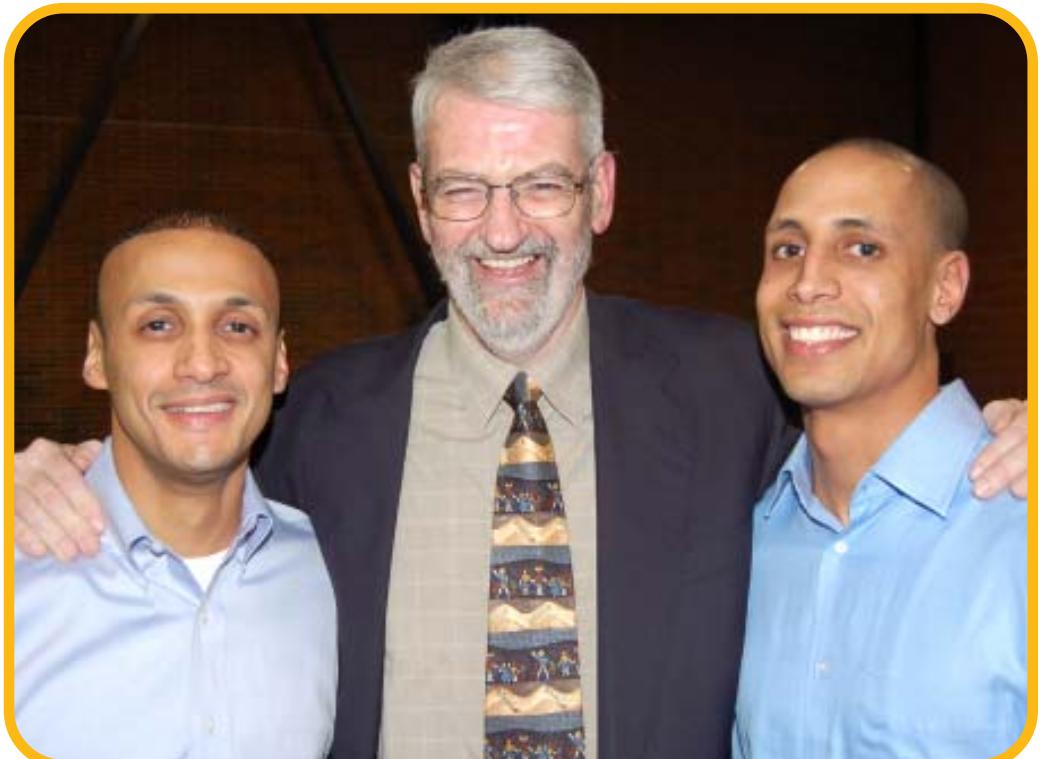
En una tarde muy emocionante, el 21 de enero, 2006, Robert D. Ansin, fundador y presidente de MassInnovation, LLC, hizo el anuncio de que su familia había donado \$2 millones para la construcción del nuevo Boys y Girls Club. En un esfuerzo combinado, Bob Ansin donaría \$1 millón y su padre, Ronald, donaría otro millón de dólares.

Cuando hicieron la donación, la más grande recibida por el LBGC en sus 115 años de exitosa historia, la familia Ansin no sabía que la responsabilidad de nombrar el nuevo edificio sería de ellos. “Cuando mi papá y yo acordamos hacer nuestro combinado regalo, no teníamos idea que se nos daría el honor de nombrar este magnífico edificio”, dijo Bob Ansin.

Cuando Bob Ansin hizo el anuncio de que el nuevo edificio llevaría el nombre de Steven Kelley, una audiencia de más de 400 personas dio una cerrada ovación a ambos, Kelley y Ansin. De acuerdo con sus palabras, Bob Ansin llegó a esta decisión después de preguntarse una y otra vez, quién era la persona que realmente representaba la verdadera esencia y espíritu del Lawrence Boys and Girls Club.

“Un sueño hecho realidad”, dijo el Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan. “Hace unos pocos años, el club estaba a punto de cerrar sus puertas. Lo que son ahora con lo que eran en el 2003 no es sino otra increíble historia del éxito del Boys y Girls Club donde han logrado reunir más de \$8 millones para mejoras de su inmobiliario. Una vez más quiero felicitar a todos los donantes, a los voluntarios y desde luego congratulaciones a Steve Kelley ya que, con mucha razón, el nuevo edificio llevará su nombre”, dijo Sullivan.

“Este lugar es desarrollo económico”, dijo Bob Ansin. “El Lawrence Boys and Girls Club está haciendo más que nadie por el desarrollo económico de la ciudad.” Ansin expresó sus pensamientos al final de la noche, acerca de la forma en que el LBGC ha formado líderes como Noelia Bare, Jennifer Brenes, Sócrates De La Cruz, Rahdames Nova, Raymond Nunez, sólo para mencionar unos cuantos. “Estas personas regresan para darle a la ciudad”, dijo Bob Ansin.



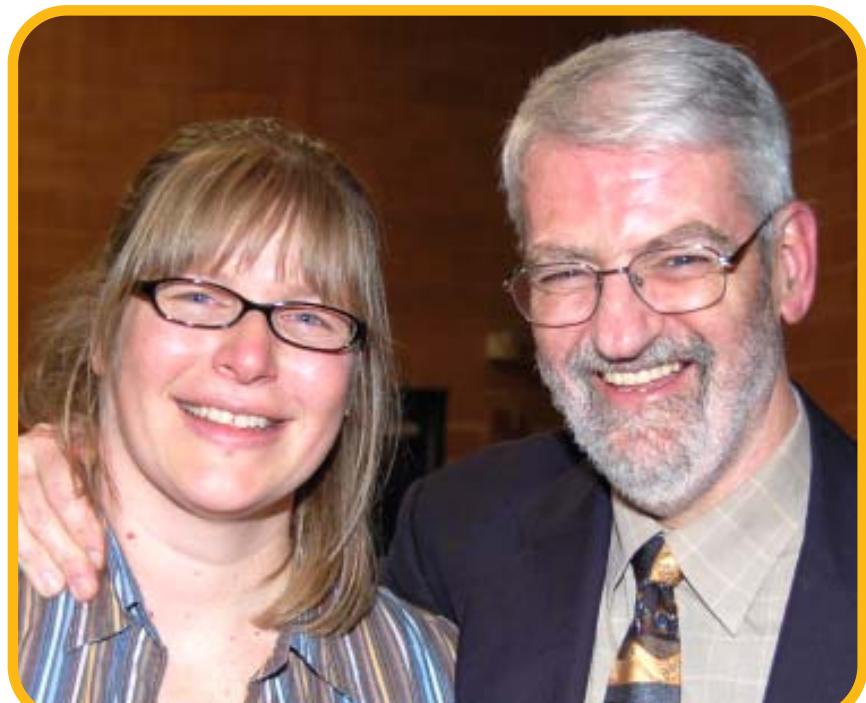
Stephen J. Kelley Jr. con Felipe Romero y Carlos Núñez

Stephen J. Kelley Jr. with Felipe Romero and Carlos Nunez



Raymond Nuñez, 2001 National Youth of the Year y director atlético de LBGC con Stephen J. Kelley.

Raymond Nunez, 2001 National Youth of the Year and LBGC Athletic Director with Stephen J. Kelley.



Sonya y Stephen J. Kelley Jr. sonrían después de saber que el nuevo edificio del Boys and Girls club será dedicado con su nombre.

Sonya and Stephen J. Kelley Jr. smiles after knowing that the new Boys and Girls Club was named after him.

## Ansin Family's gave \$2 million to LBGC and honors Kelley

“Why would anyone name a building after me?” said Steve Kelley to Bob Ansin.

“Because you deserve it!” That was Ansin’s short answer.

On an emotional evening, January 21, 2006, Robert D. Ansin, MassInnovation, LLC founder and President/CEO made the announcement that his family would donate \$2 million dollars toward the construction of the new Lawrence Boys and Girls Club. In a combined effort, Bob Ansin will donate \$1 million and his father, Ronald will match it with

another \$1 million.

At the time of the donation, the largest ever received by the LBGC in their 115 year successful history, the Ansin family didn’t know that they will have the responsibility of naming the new building. “When Dad and I agreed to make our joint gift, we had no idea that we’d be given the honor of naming this magnificent, new facility”, said Bob Ansin.

When Bob Ansin made the announcement that the new facility would be named after the Club’s “Chief Angel” Steven Kelley, the 400 plus crowd gave both Kelley and Ansin an endless standing ovation. Bob Ansin arrived at his decision, after asking himself, over and over again, who was the one who really

represents the true essence and spirit of the Lawrence Boys and Girls Club.

“A dream comes true,” said Lawrence Mayor Michael J. Sullivan. “A few short years ago the club was in jeopardy of closing its doors. To go from where they were in 2003 to now being part of an incredible capital improvement plan which raised over eight million dollars is just another success story by the Boys and Girls Club. I once again thank all of the donors, the volunteers and of course congratulations to Steve Kelley whom the new building will rightfully be named after.”

“This place is Economic Development”,

SEE **ANSIN FAMILY:**  
CONT. ON PAGE C

Entre las cosas grandiosas que Stephen J. Kelley ha hecho en el Boys and Girls Club es darles refugio a varios miembros. Él nunca puso en duda la situación de la familia o culpó a nadie, su única preocupación era darles a esos niños la oportunidad de crecer en un ambiente seguro. Como resultado, muchos de ellos fueron a vivir con él y su familia por algún tiempo.

### FELIPE Y RAMÓN ROMERO

Hoy, Felipe Romero tiene 34 años y trabaja como oficial de probación en Lawrence, pero nadie nunca pensó que él hubiera llegado allí.

Cuando sus padres se divorciaron, Felipe tenía 9 años y su hermano Ramón sólo tenía 8. Su madre se mudó a Puerto Rico y ellos terminaron viviendo con Stephen y su hermana hasta que los hermanos pudieran volver a vivir con su padre.

El Boys y Girls Club continuó siendo un refugio y lo que ellos aún consideran su verdadero hogar. Gracias a los esfuerzos de Kelley, ambos muchachos recibieron una beca para estudiar en Central Catholic High School.

Ramón es un graduado de UMass/Amherst y Felipe asistió al Worcester State College donde adquirió su título de bachiller. Más tarde, recibió su Maestría en Ciencia Criminal de Fitchburg State College.

"Kelley nos señaló el camino para ser lo que hoy somos", dijo Felipe.

### RAYMOND AND CARLOS NÚÑEZ

Muchos recuerdan a Raymond Núñez, del Boys and Girls Club, ya que él fué el Joven del Año en 2001. Lo que muchos no saben es como llegó allí.

La familia se desintegró cuando los muchachos eran muy jóvenes. Manny, que era una estrella del equipo de Baloncesto de la Lawrence High School, fue a vivir con un primo. Su hermana fue a vivir con su novio y otro hermano se marchó a New Jersey con unos familiares.

Raymond y Carlos se mudaron con Stephen Kelley apenas una semana después de su boda con Sonya Kelley. Carlos era un estudiante de F sin dominio del idioma inglés o español.

El matrimonio Kelley nunca mostró preocupación por los problemas de la familia y se concentraron exclusivamente en la educación de ellos. Ambos niños atendieron a Central Catholic y luego Carlos recibió su título de bachiller de Endicott College, con 3.5 GPA. Ahora él trabaja como trabajador social en el Departamento de Servicios Sociales.

Raymond asistió a Tufts University donde terminó su carrera de Bachiller con 4.0 GPA. El trabaja tiempo completo en el Boys and Girls Club como director atlético.

"Convirtiéndonos en Trabajadores sociales, es nuestra forma de contribuir por todo lo que Kelley hizo por nosotros", dijo Carlos, explicando que muchos miembros eligen esa carrera por su gusto.

Los hermanos Núñez vivieron con Stephen y Sonya por espacio de ocho años, hasta que se graduaron de collage y fueron capaces de poner su propio apartamento.



Robert Ansin, Ronald Ansin, Sonya Kelley and Stephen Kelley admiring the plaque honoring Stephen that will be the center piece at the new Lawrence Boys and Girls Club.



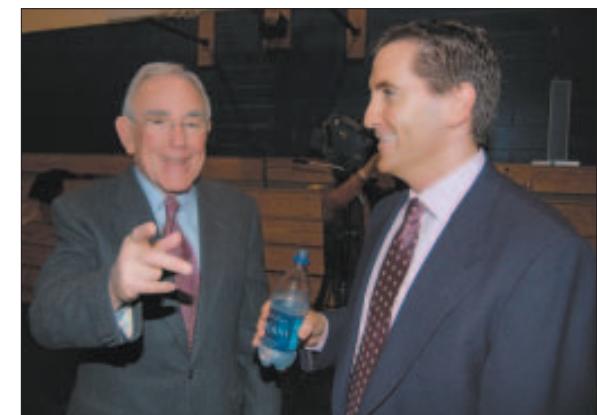
Irving "Chip" Rogers a long time supporter of the LBGC congratulates Stephen Kelley.



Ronald Ansin and son, Robert Ansin. Lawrence never saw two men having so much fun while giving their money away, for such a good cause.



Robert Ansin and Representative William Lantigua.



## CUADRO DE HONOR DEL LBGC

**Noelia Bare**, Joven del Año 2004 de la Región del Nordeste, es ahora una empleada con MassInnovation.

**Jennifer Brenes** es la segunda miembro del club en los dos últimos dos años en haber sido seleccionada Joven del Año de Massachusetts.

**Sócrates De La Cruz**, un exitoso abogado de Lawrence, fue el primer Joven del Año 1991.

**Raymond Núñez**, actual Director Atlético de LBGC, fué el segundo miembro que ganó el título nacional en el 2001.

**Radhames Nova**, Director de Desarrollo de LBCG quedó en segundo lugar en 1993, por el título nacional.

Antiguos miembros del Lawrence Boys & Girls Club incluyen al Alcalde de Lawrence, al Presidente de Merrimack College, al Director de Lawrence Housing Authority y al CEO de Pebble Beach Golf Resort.

El Boys & Girls Clubs of America tiene cerca de 4 millones de miembros entre 3,500 clubes a través del país. Lawrence es el único club en el país que ha producido tres finalistas nacionales.

## LBGC HONOR ROLL

**Noelia Bare**, Northeast Region 2004 Youth of the Year, now an employee of MassInnovation.

**Jennifer Brenes** is the second Club member in the past two years to be selected Massachusetts Youth of the Year.

**Sócrates De La Cruz**, a successful Lawrence attorney today, was the first Youth of the Year in 1991.

**Raymond Núñez**, actual LBGC Athletic Director, was the second member to win the national award in 2001.

**Radhames Nova**, LBCG Director of

Development was the national runner-up in 1993.

Alumni of the Lawrence Boys & Girls Club include the Mayor of Lawrence, the President of Merrimack College, the Director of the Lawrence Housing Authority and the CEO of Pebble Beach Golf Resort.

The Boys & Girls Clubs of America have nearly 4 million youth members through 3,500 clubs across the country.

Lawrence is the only club in the country to have produced three national finalists.

Among the remarkable things Stephen J. Kelley has done at the Boys and Girls Club is sheltering members. He never questioned the family situation or blamed anyone; his only concern was giving those children an opportunity to grow up in a safe environment. As a result, many of them went to live with him and his family for years at a time.

### FELIPE AND RAMON ROMERO

Today, Felipe Romero is 34 years old and works as a probation officer in Lawrence but, no one ever thought that he would have ended up

there.

When their parents divorced, Felipe was 9 years old and his brother Ramon was just 8. Their mother moved to Puerto Rico and they ended up going to live with Stephen and his sister until the brothers were able to go back to live with their father.

The Boys and Girls Club continued being a refuge and what they still consider their real home. Through Kelley's efforts, both boys attended Central Catholic High School on a full scholarship.

Ramón is a graduate of UMass/Amherst and Felipe attended Worcester



Keystone Club members José Brenes, José Rivera, David Ortiz, Phillip Castro, Pedro Vásquez, Paville Lora, Sujaliz Domínguez, Sara Mireles, Roselee Mojica



Katiria Cuevas congratulates Steve Kelley. She came to the Girls Club when she was a little girl, now she teaches dance. "I wanted to tell him that he is my inspiration, my hero, today I'm a nurse because of him".



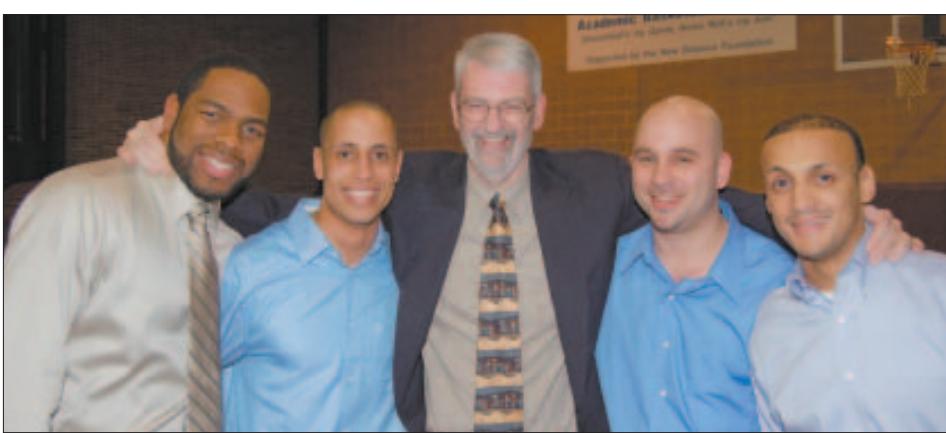
Naomi Hernandez, Magaly Hernandez, Jessenia Sullivan, Walter Velez, Jonathan Martinez, Kenny Henriquez, Manny Ayala y Hector Mancebo



Kevin Bartlett, Lawrence Mayor Michael J. Sullivan, Congressman Marty Meehan and wife Ellen Murphy Meehan, Vice President, Public Affairs, Lawrence General Hospital.



CCHS President Brother Rene Roy, FMS, Bob Ansin, his wife Adriana with son Oliver and mother Betsy Ansin.



Roberto Germán, Carlos Núñez, Stephen Kelley, Ricky Mault and Felipe Romero.



Lawrence Mayor Michael J. Sullivan greets Robert Ansin at his arrival.

Philip F. Laverriere, Sr.  
GLCAC Executive Director/  
CEO watched the  
dedication from the  
"bleachers".



Melisa Meléndez and Lilliam Vazquez, two mothers with children in the Boys and Girls Club, admiring an artist's rendition of the project.

State College where he acquired his bachelor's degree. He later received his Masters of Science in Criminal Justice from Fitchburg State College.

"Kelley paved the way for us to be what we have become," said Felipe.

## **RAYMOND AND CARLOS NÚÑEZ**

Most people remember Raymond Núñez, from the Boys and Girls Club because he was National Youth of the Year in 2001. What people don't know is how he got there.

The family disintegrated when the boys were teenagers. Manny, who was a

Lawrence High School basketball star, went to live with a cousin. A sister went to live with her boyfriend and another brother moved to New Jersey with other relatives.

Raymond and Carlos moved in with Stephen Kelley less than a week after his wedding to Sonya Kelley. Carlos was an F student with language skills in neither English nor Spanish.

The Kelleys never showed concern for family matters and concentrated exclusively in their education. Both boys attended Central Catholic and later on, Carlos received his bachelor's degree from Endicott College with a 3.5 GPA. He

now works as a social worker for the Department of Social Services.

Raymond went to Tufts University ending his bachelor's degree with a 4.0 GPA. He works full time as Athletic Director for the Boys & Girls Club.

"This is our way of giving back for everything Kelley did for us, by becoming social workers," said Carlos pointing that most members become social workers as a career of choice.

The Núñez brothers lived with Stephen and Sonya for eight years until they graduated from college and were able to rent their own apartment.

## **ANSIN FAMILY:**

CONT. FROM PAGE A

said Bob Ansin. "The Lawrence Boys and Girls Club is doing more for the economic development of the city than anybody else." Ansin expressed his thoughts at the end of the night, about the way the LBGC had formed leaders like Noelia Bare, Jennifer Brenes, Socrates De La Cruz, Rahdames Nova, Raymond Nunez, just to mention a few. "These people come back to give to the community," said the younger Ansin.

# Building Dedication Remarks

**By Robert Ansin**

Lawrence Boys & Girls Club  
January 21, 2006

Before announcing the dedication, I'd like to recognize a few people. Don't worry – my lovely wife Adriana warned me to keep it brief.

First of all, I'd like to introduce and to thank my family here tonight. My wife Adriana, our kids Isabella and Oliver, my Dad Ron Ansin, and my Mom Betsey Ansin.

A very special thank you to you Dad. When I asked you to come to Lawrence to hear a pitch by the Club, you didn't hesitate for a second. Then afterwards, when I asked if you'd be willing to match my gift, again, you didn't bat an eye. I think your exact words were, "Sure I will!" I've never met anyone who has as much fun giving their money away as you do. Or, as you like to say, giving away my inheritance.

Dad, you are an amazing human being who has taught me well. This is my first experience up here at the podium at an event like this, having my own kids in the audience looking back at me. I can remember being in the audience so many times through the years, a young boy looking up at my Dad wondering, "Hmmm... what's Dad doing up there this time?" What I remember more than anything is how much fun you always seemed to be having.

Now I know how you felt. Being at this podium tonight, being able to help such an incredible place as this, and to have my family here with me – especially my own kids - well, it just doesn't get any better than this. Isabella and Oliver - if you remember anything from tonight, remember this. Daddy's having so much fun up here!

I'd like to thank you, Mike Morris. Uncle Mike. You've become a mentor of mine in more ways than you know. One of the last times I called on Mike for advice, he said, "What! You want more advice you're not gonna follow?" OK, so maybe I haven't always followed all of your advice down to the letter. But I do always listen to you and I admire you for who you are and what you do. As you like to say, "If not us, then who?" I listened to you then because you were absolutely right. So I guess that means I do listen to you at times. Thank you for being my friend.

One of the extraordinary things about this Boys and Girls Club is how intergenerational and intercultural it is. I look at the roster of staff, donors and volunteers and in addition to Latino surnames like Velez and Nova, Ayala and Nunez, Bare and Brenes, and De La Cruz and Jimenez, there's even more Anglo names like Kelley and Morris, Perocchi and Salafia, Rogers and Santigati, Sullivan and Richter, Dahar and DeLuca, Baroni and Robinson. Not exactly Latino surnames.

These are the names of the kids who came to this club in their day from the Irish neighborhoods, from the Italian neighborhoods, the Syrian neighborhoods or from the Jewish neighborhoods. What binds us all together – Latino and Anglo alike - is we are all part of the same team – and the common mission is to help today's kids – who happen today to be almost exclusively Latino.

In doing so, we're assuring that these boys and girls will have the same opportunities as we all did, regardless of where they're parents happen to be from today. We understand that it doesn't matter where a kid's from. It doesn't matter what color they are. A kid is a kid. Period! Each

deserves a safe and nurturing place where they can be loved for who they are, and can be led on the same road to happiness and confidence. That should be their birthright! And now the dedication.

When Dad and I agreed to make our joint gift to the Club, we had no idea that we'd be given the honor of naming this magnificent, new facility. As luck would have it - or more accurately, as my Dad with help from Uncle Mike would have it - I was given the monumental task of deciding whose name should be affixed to the outside of this new awesome, new building.

The best way I can describe how it felt, it was like my Dad and Mike had handed me this precious, royal crown. And it would be my job to identify its rightful owner.

As fate would have it, my friend Gino Baroni just happened to be at my office at the Wood Mill on my first full day of deliberation. Now some of you may not know this, but Gino is a very close relative of the Gino Baroni for whom they named the new addition over at Central Catholic.

So close in fact, Gino is THE Gino Baroni they named the new addition after. So who better to ask for advice that someone who even though he wanted no part of it – now has a room named after him at Central?

Gino and I sat down together on the very old, very wobbly - but newly painted! – dark, green, picnic bench just outside the 250 Merrimack St. entrance of the Wood Mill. By the time we stood up maybe 15 minutes later, I had my answer. It was like the Cosmos had delivered to me the one and only royal upon whose head this crown would be a perfect fit. The fit could not have been better.

The question I'd been playing over and over in my head was this. What is the true essence and spirit of the Lawrence Boys and Girls Club and who best embodies that spirit?

To me, that spirit is about seeing each and every young person for their unique and special beauty. It's about helping to unlock and then nurture the unique potential within each young person. It's about

education. Setting the bar high. Sometimes it's about tough love. It's about never, ever giving up on a single child. Never. It's about hope. Opportunity. It's about instilling confidence, helping kids to be proud of themselves. It's about giving back. Taking an interest. Just like perhaps someone once took an interest in each of you. It's about being a positive role model. Leading by example. And finally, it's about helping kids to have fun.

There's one person who to me, more than any other, exemplifies the true essence and spirit of the Lawrence Boys and Girls Club. In a city of heroes, there's one hero who I look up to more than any other. A real man, one who for 42 years has been this Boys and Girls Club's Angel in Chief.

And so it is with great pride and a distinct honor, on behalf of the entire Ansin Family, I hereby dedicate the new Lawrence Boys and Girls Club in honor of Steve Kelley.

Let the word go forth, this Club shall forever be known as "Kelley's Club".

Thank you.

## Comentarios sobre la Inauguración del Edificio

**por Robert Ansin**

Lawrence Boys & Girls Club  
Enero 21, 2006

Antes de hacer el anuncio de la dedicación, quisiera reconocer a algunas personas. No se preoculen, mi adorada esposa Adriana ya me advirtió que debo ser breve.

En primer lugar, quiero presentarles y agradecer a mi familia por estar aquí esta noche. Mi esposa Adriana, nuestros hijos Isabella y Oliver, mi padre Ron Ansin y mi madre Betsey Ansin.

Unas gracias muy especiales para tí, papá. Cuando yo te pedí que vinieras a Lawrence, a escuchar mi propuesta al Club, no vacilaste en ningún momento. Más tarde, cuando te pregunté si estarías dispuesto a igualar mi regalo, ni pestañeaste. Creo que tus palabras exactas fueron, ¡seguro que sí! Nunca he conocido a nadie que la pase tan bien regalando su dinero como tú lo haces. O como prefieres decirlo, regalando mi herencia. Padre, eres un increíble ser humano que me ha enseñado el bien.

Esta es mi primera experiencia aquí en el podio, en un evento como este, con mis hijos presentes, mirándome. Yo recuerdo haber estado en la audiencia muchas veces cuando pequeño, mirando a mi padre y preguntándome, ¿Qué estaré haciendo ahora mi padre allá arriba? Lo que más recuerdo de todo era la forma en que te estabas divirtiendo. Ahora comprendo cómo te sentías.

Estar aquí esta noche en el podio, ser capaz de ayudar una causa tan increíble como esta y tener aquí a mi familia conmigo, especialmente a mis hijos –bueno no puede haber nada mejor que esto. Isabella y Oliver, si ustedes recuerdan algo de esta noche, ¡recuerden que su papi la estaba pasando muy bien aquí arriba!

También quiero agradecerle a Mike Morris. Tío Mike. Te has convertido en un consejero para mí, más de lo que crees. Una de las últimas veces que llamé a Mike, buscando consejo, me dijo: ¡Para que buscas consejo si no me vas a hacer caso! Estás bien, algunas veces no he seguido tu consejo al pie de la letra, pero siempre te he escuchado y te

he admirado por lo que haces. Como sueles decir, "Si no somos nosotros, ¿entonces quién?" Yo te escuché porque tenías razón. Creo que eso significa que te escucho algunas veces. ¡Gracias por ser mi amigo!

Una de las cosas más extraordinarias de este Boys y Girls Club es cuán culturalmente y generacionalmente integrado está. Yo miro a la lista del personal, a los donantes y voluntarios y en adición a los nombres latinos como Vélez y Nova, Ayala y Núñez, Bare y Brenes y De La Cruz y Jiménez, hay muchos más nombres anglos como Kelley y Morris, Perocchi y Salafia, Rogers y Santigati, Sullivan y Richter, Dahar y Deluca, Baroni y Robinson. No exactamente nombres latinos.

Estos son los nombres de los niños que vinieron a este club en sus días de los barrios irlandeses, de los barrios italianos, de los barrios sirios y de los barrios judíos. Lo que los une a todos juntos –latinos y anglos- es que todos son parte del mismo equipo, y la misión común es la de ayudar a los niños de hoy que son mayormente latinos.

Al hacer esto, estamos asegurándonos de que estos niños y niñas tendrán las mismas oportunidades que nosotros tuvimos, no importa de dónde sean sus padres. Nosotros comprendemos que no importa de dónde viene el niño. No importa el color que sea. Un niño es un niño. ¡Y punto! Cada uno merece un sitio seguro donde pueda ser criado y amado por lo que ellos son y que puedan ser guiados con confianza por el camino a la felicidad. ¡Ese debe ser su derecho al nacer!

Y ahora, la dedicación:

Cuando mi padre y yo acordamos hacer nuestro mutuo regalo al Club, no teníamos la menor idea de que se nos daría el honor de nombrar este magnífico, nuevo edificio. Para mi suerte, o con más propiedad, como mi padre con la ayuda del tío Mike decidieran, me dieron la monumental tarea de decidir cuál nombre adornaría el frente de este maravilloso nuevo edificio.

La mejor manera que yo puedo describirlo es como si mi padre y Mike me hubieran entregado una preciosa corona real y sería mi trabajo el identificar al correcto dueño.

Quiso el destino que mi amigo Gino Baroni estuviera en mi oficina del Wood Mill durante mi primer día de deliberación. Tal vez alguno de ustedes no sepan esto, pero Gino es un pariente

muy cercano del Gino Baroni por el cual bautizaron la nueva adición del Central Catholic, tan cercano, que en efecto, Gino es el Gino Baroni el cual dio su nombre al nuevo edificio.

Así que, qué mejor que pedir consejo a alguien que aunque no quería tener nada que ver con eso, ahora tiene un ala del edificio de Central con su nombre.

Gino y yo nos sentamos en un viejo banco, recién pintado de verde oscuro, a la entrada del edificio de Wood Mill en el 250 de la Calle Canal. Cuando nos paramos, 15 minutos más tarde, yo tenía mi respuesta. Fue como si el universo me hubiera señalado la única cabeza en la cual esta corona ajustara perfectamente. La talla no podía ser más perfecta.

La pregunta que me daba vueltas en la cabeza era esta: ¿Cuál es la verdadera esencia y espíritu del Lawrence Boys and Girls Club y quién representa mejor ese espíritu?

Para mí, ese espíritu es acerca de ver a cada uno de estos jóvenes por su única, especial belleza. Es acerca de ayudarlos a ampliar y nutrir el potencial que cada uno lleva dentro de sí. Es acerca de educación. Hacerles pensar en grande. A veces, es enseñarles amor. Es acerca de nunca rendirse a un niño. ¡Nunca! Es acerca de esperanza. Oportunidad. Es acerca de infundir confianza, ayudar a los niños a sentirse orgullosos de sí mismos. Es acerca de contribuir. Tomar un interés. Tal vez como alguien alguna vez tuvo algún interés en usted. Es acerca de ser un modelo positivo. Dirigir con el ejemplo. Y finalmente, es ayudar a los niños a tener diversión.

Hay una persona, que para mí, más que cualquier otra, es un ejemplo de la verdadera esencia y espíritu del Lawrence Boys and Girls Club. En una ciudad de héroes, hay un héroe al cual yo admiro más que cualquier otro. Un hombre real, el cual por 42 años ha sido el Ángel de la Guarda del Boys and Girls Club.

Por lo tanto, es con un alto honor, en nombre de la familia Ansin, que yo dedico el Nuevo Lawrence Boys and Girls Club, en honor de Steve Kelley.

Que se sepa, de ahora en adelante, este Club se conocerá como Kelley's Club.

Muchas Gracias.

**CENTRAL  
CATHOLIC HIGH  
SCHOOL TO  
CELEBRATE  
CATHOLIC  
SCHOOLS  
WEEK: JANUARY  
29<sup>TH</sup> TO  
FEBRUARY 3<sup>RD</sup>**

For more information, please contact Chuck Putney in the Office of Institutional Advancement at 978-682-0260 ext. 625; cputney@centralcatholic.net.

Catholic Schools Week will be celebrated nationally from January 29<sup>th</sup> to February 3<sup>rd</sup>, 2006. This year's theme is "Catholic Schools: Character, Compassion Values." As has been the annual tradition at Central Catholic, the Parents Guild is sponsoring a Family Mass and Communion Breakfast to kick-off the weeklong celebration on Sunday, January 29<sup>th</sup>. Mass will be celebrated at 9am followed by a pancake breakfast prepared by members of the Lawrence Exchange Club in Central Catholic's Baroni Multi-Purpose Hall. Cost is \$5 for adults and \$3 for students, children, and seniors. Tickets will be available at the door or you can pre-register by writing to: Communion Breakfast, Office of Institutional Advancement, Central Catholic High School, 300 Hampshire St., Lawrence, MA 01841.

Activities for the week also include prayer services on Wednesday, February 1<sup>st</sup>; a Teacher Appreciation Breakfast hosted by the Parents Guild on Thursday, February 2<sup>nd</sup>; and a service project on Friday, February 3<sup>rd</sup>. The service project is a Red Cross Blood Drive held in the Memorial Gymnasium from 7:30am to 2:00pm.

## **ESCUELAS PÚBLICAS:**

CONT. DE LA PÁGINA 3

Como en el caso de la Escuela Oliver, los padres no fueron notificados cuando estas cosas sucedieron y sus preguntas a la administración no fueron respondidas.

Cuatro miembros del Comité Escolar nos dijeron que no tenían idea de que estos incidentes estaban ocurriendo. Amy McGovern quiere poner en la próxima agenda una moción para forzar a la administración a notificarles en el período de 24 horas de cualquier cosa que suceda que pueda involucrar a la policía o la seguridad del estudiantado.

Al llamar al Jefe de la Policía John J. Romero, él me aseguró que no hay ningún récord que envuelva a la Policía de Lawrence y los incidentes aquí listados. Cuando le pregunté si los oficiales policíacos de Lawrence son los que registran a los estudiantes de la escuela Guilmette me dijo que sus oficiales no hacen eso.

Algunos padres me han expresado su disgusto al saber que sus hijos son manoseados por oficiales con una oficial

# **Are Lawrence public schools safe?**

By Dalia Diaz

Last week, an eighth grade student from the Guilmette School was suspended when a gun was found in his locker. The only way parents heard about it was through their own children because the administration never contacted them to put their minds at ease.

The same thing happened a couple of weeks earlier at that school when a knife was found in the student's possession.

A few months ago, a student at the Henry K. Oliver School was seen showing his BB gun to his peers in the bathroom. It was days later when parents were notified of that incident. "My interpretation of what they told me was that they did not want to bother parents with something they had already resolved," a mother told me.

Last November, a sixth grader at the Oliver School was caught trying to sell marihuana to other children. Two days later, parents were notified that the student had been permanently removed from school.

Some parents of the Oliver School want a meeting with the school authorities to be assured that their children's safety will not be jeopardized any longer but it is to no avail.

"There are thousands of mothers like myself who would like to be able to pay for private education," said a woman who didn't want to be identified. "The public school system that we have, beginning with the clown that we have as superintendent, is a disaster and we know our children are receiving a mediocre education. Unfortunately, that is not possible and we have to send our children day after day not knowing what to expect," she added.

But the school that seems to have the most incidents is the Guilmette. About three weeks ago, someone was caught with a knife but there have been six knife incidents in recent weeks there. In that latest case, the student was dismissed and he made an

appearance in court but last week, according to some students who witnessed it, an eighth grader was hiding a gun in his locker under some books. He was arrested by police officers and kicked out of school.

As in the Oliver School cases, parents are not notified when these things happen and their questions to the administration go unanswered.

Four members of the School Committee were contacted and they have no idea that these incidents are taking place. Amy McGovern wants to place in the next agenda a motion forcing the administration to notify them within 24 hours of anything happening that may involve the police or the safety of the student body.

Upon calling Police Chief John J. Romero, he assured me that there are no records involving Lawrence Police and the incidents listed above. When asked if Lawrence police officers are the ones frisking students at the Guilmette School he said that police officers don't do that.

Parents have expressed their disgust at the fact that their children are being frisked by officers with a female officer searching the girls for weapons. "There has to be a better way!" said a mother on the telephone.

Chief Romero agreed that children may not distinguish between a police officer and a security guard from the school system. Too many students are telling awful stories to their parents; the administration is not giving them the right answers and it has become obvious that the two police officers assigned to the school system for emergencies are kept out of the loop. Since no reports are ever made, the police department has no knowledge of vandalism, weapons, personal attacks, etc. involving the schools.

One sad reality is that the security guards are now unionized and part of the contract gives them an incentive for keeping school incidents at a lower level.

## **MEEHAN CONGRATULATES LAWRENCE STUDENT UPON ACCEPTANCE INTO THE CONGRESSIONAL PAGE PROGRAM**



**The Moran Family:** Frank Sr., Frank Jr., Yahaira, and Wanda

Congressman Marty Meehan (D-MA) announced that Frank Moran of Lawrence, MA has been selected to serve as a 2006 Congressional Page. Meehan nominated Moran, a junior at Central Catholic High School in Lawrence for the highly competitive program and Moran was one of only 24 students from around the country selected.

Frank Moran, son of Frank and Wanda Moran, is a 17-year old Central Catholic student from Lawrence, MA. An exceptionally hardworking and bright student, Frank has taken a real interest in student government and helping his community.

Frank has been an elected officer of the Student Council for three years and presently serves as Vice-President of the Junior Executive Board. Additionally, Frank has been a member of the campus ministry team, peer leaders, and Interact

Club. Frank has also been involved in athletics including football, baseball and indoor track.

"Pages have served the United States House of Representatives for over 200 years, and are an integral part of the legislative process," Congressman Meehan said. "I can think of no better way for a talented and intelligent young person to gain a firsthand understanding of Congress and the American Government. I am confident that Frank will rise to the challenge and thrive in this highly competitive program."

Congressional Pages are high school juniors who serve as messengers for the U.S. House of Representatives and U.S. Senate. The page service allows students to gain first hand access of the inner working of Congress and interact with Members on a daily basis.

femenina que se hace cargo que chequear a las niñas en busca de armas. "¡Tiene que haber un mejor sistema para lograrlo!" me dijo una madre por teléfono.

Chief Romero concuerda que los muchachos puede que no sepan distinguir entre un oficial de la policía y un guardia de seguridad del sistema escolar. Demasiados estudiantes están contando cosas horribles a sus padres; la administración no les está dando las respuestas adecuadas y se ha hecho muy obvio que los dos oficiales de la policía asignados al sistema escolar en caso de emergencias no están puestos al tanto de las cosas que pasan. Como no se hacen reportes de estas cosas, el departamento de la policía no tiene conocimiento del vandalismo, las armas, los ataques personales, etc. que ocurren en las escuelas.

Una triste realidad es que los guardias de seguridad son miembros de un sindicato y parte de su contrato les da un incentivo por mantener el nivel de incidentes bajo.

**A POINT OF VIEW**

# Dr. Martin Luther King Jr.: The man and his legacy

**By Paul V. Montesino, PhD**  
mailboxopen@aol.com



Sunday, January 15, Dr. Martin Luther King, Jr. would have been 77 years old. Not an extremely old age by any means, but one possibility that the man had considered when he said, addressing the sanitation workers in Memphis, Tennessee on April 3, 1968, a day before his assassination: "Like anybody, I would like to live a long life. Longevity has its place. But I'm not concerned about that now...." (The New York Times, April 5, 1968.) Actually, he never was concerned.

This week, as we do every year around the celebration of Dr. King's birthday, we had at my university a well attended breakfast of remembrance for this great man. It is a joyful celebration where his memory is punctuated by stories about his brief but fruitful thirty-nine-year long life. There have been many beings traveling through this planet at various times of our recorded history that were beacons of hope and understanding in an otherwise bleak and dark ocean of hate and confusion. Those beings stood clearly and openly in our human development chronicle as spiritual milestones.

Some of those figures had the nature of philosophical or religious beliefs we call now deity or its variations. Whether we are believers or not, for Jews, Christians, Muslims, Buddhists and Confucians, amongst others, the names of Moses, Jesus, Mohammad, Buddha or Confucius stand clearly as pillars of change for the betterment of humankind and many of us go through

life happy to follow their philosophies. The name of Dr. Martin Luther King Jr. was certainly one of those added to the list, if not as deity, at least as one of their greatest and most faithful followers.

History has proven that those of us who are called great are not truly recognized universally as so while those of their generations are alive and well. Dr King is no exception. It is easy for many of us to fall into the trap of looking at his memory strictly as a black prophet, a civic leader or a politician. One does not stop wondering the number of books, speeches and interviews from many who knew him or claim to have known him and appear on the stage around his traditional January tributes trying to get light in the obscurity of "their lives of quiet desperation" described by Henry David Thoreau. And in many occasions, it is his humanity, foibles and all, which appear to be the comments of the day.

There are the usual insensitive gossips about his private life, the so-called investigations by the FBI about his political inclinations, issues without historic consequences that also died. It seems that his image shines under the spot light of those who knew or thought knew him or chronicled him, but not his soul and his conscience. We limit ourselves though, if we look at this man solely as a black civil rights fighter. In the long thread of history, the prejudices, discriminations and abuses visited and imposed on the descendants of slaves in this country we now call African Americans were real and he would not let us forget it; so he knew better and went beyond. He knew that human discrimination against a group of people is evidence of



human prejudice against all peoples.

It was up to this black man to stand up and say! Enough! As white men or women, our voices would not have been credible because we would not have suffered the immensity of the violations in our own flesh; intellectually we would have sounded virtuous; emotionally we would have been a fake. Dr. King's cause was bigger than that battle and was about a war for universal principles that are as eternal as the fight between good and evil.

If you were dispossessed, he was there for you. If you were white or black, man or woman, straight or gay he would stand on your side in a rainbow of equality emanating from the respect he had for us as members of the human race. Dr. King could have been a reincarnation of one of the rebelling soldiers or Founding Fathers who were raising their voices against England during our War of Independence, or a Mahatma Gandhi who wanted to free his Indian land from the British bondage. He could have witnessed and opposed the pain of the victims of the holocaust in Europe during World War II. He could have been knocking at our doors and consciences rallying against our own apathy about poverty and ignorance. The difference would have been only a matter of the historical times when his heart had beaten.

In all of those cases, he would not have

had a skin of any color or a voice of any specific accent because he would have had a skin of many colors and a voice of many inflections: yours and mine. So today, we must avoid misreading him, when we remember a life dedicated to others until it evolved into a mixture of heroism and a display of martyrdom he neither looked for nor avoided.

As time goes by and so do the lives of those who, like us, witnessed his work or, like others, knew him personally, his figure will grow. He will be left alone on the grounds of History. Lone gone will be his interpreters: family, friends, sympathizers, enemies, all mixed together in the world of the forgotten or, at best, the quoted. He will stand on his own in the same sacred halls where others long gone stand now as well. It is then that his contribution will be recognized, perhaps by our grandchildren and his own, maybe by a world that will ignore the mundane routines of his life and will concentrate on the greatness of his legacy and will listen to the true meaning of his words.

That is possibly when the rest of humanity will have realized the vision he had of the other side of the mountain we have failed to see yet. As he said, longevity had its place, but we know that eternity was his alternative. Let us remember Dr. Martin Luther King Jr. the man of all times who happened to live with us when we needed it and left us a message of hope to live by we still require. But most of all, that there will be others who follow his principles and his example with deeds and not with words for breakfasts or banquets. The outside appearance may distract some of us now, but it is the inside form of his soul that counts, and that has and will never have any color. And that is my point of view today.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Computer Information Systems Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

## HAVERHILL HISTORICAL SOCIETY

### Calendar of Activities for September

240 Water Street, Haverhill, MA 01830

978-374-4626

[www.haverhillhistory.org](http://www.haverhillhistory.org)

### VALENTINE'S DAY WORKSHOP AT THE BUTTONWOODS MUSEUM

**SATURDAY, FEBRUARY 11, 2006 10:30AM-12:30PM OPEN TO KIDS  
AND ADULTS OF ALL AGES. \$5 PER FAMILY, MEMBERS FREE!**

Join us as we celebrate love throughout history. Our littlest visitors can make their own cards and wrapping paper with stamps and paint. Older visitors can make their own Valentine's Day Cards for family and friends. We'll decorate cookies and have a few for snack. Bring your family and friends to this lovely event! Call to reserve your family's spot-space is limited. Contact Julie Bonaventura, Museum Teacher.

### HISTORY FOR HALF-PINTS "MARKING MEMORIES"

**TUESDAY, FEBRUARY 21, 2006 10:30-12:00PM FOR CHILDREN AGES 2-5, \$5 (\$4 FOR MEMBERS) PER CHILD WITH ONE ADULT ADMITTED FREE.**

Scrapbooks keep records of our past but did you know people also used quilts to tell stories? Half-Pints will create their own scrapbook page and make fun paper quilts. A story and snack will complete our memory of the day. Call to reserve your family's spot-space is limited. Contact Julie Bonaventura, Museum Teacher.

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!



Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:  
**888-892-8901**

<http://www.penchionline.com>



## LITHUANIANS CELEBRATE INDEPENDENCE

On Sunday, February 19<sup>th</sup>, the Lawrence/Merrimack Valley Chapter of the American Lithuanian Council Inc., A.L.T., will celebrate the 88<sup>th</sup> anniversary of Lithuanian Independence and the 90<sup>th</sup> anniversary of A.L.T.

A mass, in Lithuanian, will be celebrated by Rev. Albinas Janiūnas at 12 noon at Corpus Christi Church on Essex and Union streets in Lawrence, MA, the former Holy Rosary Church. It will be for the intention of the patriots of Lithuania.

Immediately following the service, the civil observance will be held in the parish hall next to the church. A traditional Lithuanian meal will be prepared by Chef David, prior to the film "In Love With Lithuania" by director Arvydas Barysas.

The tickets for the meal can be obtained by calling David at (603) 893-0585 or at the door of the hall. For more information you may call Jonas Stundia at (978) 685-4478.

By Dalia Diaz

Every year, the Merrimack Valley Chamber of Commerce sponsors a breakfast where all the mayors and town managers of the Merrimack Valley have the chance to brag about their accomplishments and talk about their future plans.

In the midst of jokes, serious situations were presented and an optimistic outlook was forecasted by each official.

Here are some memorable quotes from the mayors and town managers:

### Town Manager Reginald Stapczynski, Andover

"The Massachusetts Municipal Association reports that people want to move to Massachusetts because of land availability, tax rates, accessibility to airports and low crime rates."

### Mayor Michael J. Sullivan, Lawrence

"In 2002 I came here asking for your help. Today, I'm here to thank you. With your help, we have repaved Rt. 28 and you cannot tell that you are in Lawrence."

"We have 100 new homes with \$828,000 in tax revenue."



The mayors and town managers attending the annual breakfast were from the left, first row: Town Manager Mark H. Rees, North Andover; Mayor William Manzi, III, Methuen; Mayor Michael J. Sullivan, Lawrence. Second row: Town Manager David Cressman, Tewksbury; Mayor William Martin, Lowell; Mayor John Moak, Newburyport; Town Manager Reginald Stapczynski, Andover. Top row: Joseph Bevilacqua, President, Merrimack Valley Chamber of Commerce; Mayor Thatcher Kezer, Amesbury; Richard Santagati, President of Merrimack College and Chairman of the Board at the Chamber; Mayor James J. Fiorentini and Bill Ketter, Vice President of News, Eagle-Tribune who served as moderator.

### Mayor William Manzi, III, Methuen

"We'll have one stop shopping with Karen Sawyer Faust in Community Development, making it easy to do business in Methuen."

"We'll send a Master Plan to the City Council in 45 days."

### Town Manager Mark H. Rees, North Andover

"Recycling is saving us over \$100,000 each year."

"We are putting all the utilities cables underground in downtown."

### Mayor Thatcher Kezer, Amesbury

"I'm losing the email battle and I'm being kicked out of the 'Clean Desk Club'."

"I have succeeded at one thing, handling papers only once – they are in the same place I put them to be looked at later."

### Mayor James J. Fiorentini, Haverhill

"Crime is down with 13% overall."

"Lowe's moving to the city this spring."

We removed the requirements (roadblocks) for businesses although parking continues to be a problem."

"We have a food cluster in the area with 16 restaurants in downtown. Any thinking about opening a restaurant should come see me."

### Mayor William Martin, Lowell

"Artists are moving from Boston and we have 2,000 units of housing coming up."

"We have high quality shops downtown."

"We are ready for the manufacturing and service industry to move in."

### Mayor John Moak, Newburyport

"Manzi stole our candidate for Community Development. I hope next year Karen can say, 'I wish I had gone with Newburyport.'"

### Town Manager David Cressman, Tewksbury

"The governor's race is the most important in the last 18 years."

"More children are staying in public schools instead of going to private or parochial schools."

## SONGWEAVERS RELEASE LATIN BEAT CD

CONCORD, NH – Featuring compositions by percussionist Lindsey Schust of Andover, NH, the Songweavers have released a CD of their 2005 annual concert, "¿Dónde está mi Corazón?"

The Concord Community Music School's Songweavers was the first large a cappella, all-woman, community chorus in New Hampshire. Founded in 1990 by Carolyn Parrott, who continues to direct the group, it has had up to 200 members.

Besides the title song ("Where is My Heart?"), the current Songweavers CD includes six other Schust compositions, inspired by her music studies in Cuba. All are marked by complex, strong Latin rhythms.

Schust, who first came to Songweaver rehearsals with her mother when she was in middle school, interned with the group last year. She holds a bachelor's degree in music from Brandeis University and a master's degree in music composition from Tufts University.

Other songs of the 2005 concert include "Guantanamera," "Somos el Barco" and "Deportees." The current CD and previous ones may be purchased at the Music School, 23 Wall St., downtown Concord, 228-1196.

The next Songweavers concert – with a focus on American gospels and spirituals – is scheduled for April 2 at 4 pm at the South Church, Concord.



**JOIN THE FRIENDS OF  
Ed 'Hoppy' Curran**

CANDIDATE FOR THE OFFICE OF METHUEN STATE  
REPRESENTATIVE

FOR AN EARLY  
**St. Patrick's Day  
Kick-off**

FEATURING  
**The Casey Brothers Band**

SATURDAY, MARCH 4<sup>TH</sup>  
**7:30PM – 11:30PM**

GUESTHOUSE INNS  
159 PELHAM STREET, METHUEN

AMPLE PARKING  
HANDICAPPED ACCESSIBLE

**DONATION  
\$20.00**

FOR TICKETS: PLEASE CALL  
**978.685.7407**

Paid for by the Friends of Ed 'Hoppy' Curran  
Christine Grange - Treasurer

# Savastano Sets Selectman Run

Offers Experience and Knowledgeable Leadership for "Change Agenda".

Promising to bring his long experience and knowledge of the community to North Andover's Board of Selectmen and its residents, John P. Savastano announced his candidacy for North Andover Selectman. "I'm running for a seat on the North Andover Board of Selectmen this year because we need a change. We need a change in the way we do business. A change in the way we present information to the public. A change back to, "a government of the people, by the people and for the people," said Savastano evoking the Founders of our Nation. "My skills and experiences as a long time community activist, volunteer, former elected official as a Selectman for three years, proud veteran of the US Navy, small business owner and North Andover resident have prepared me to help lead this town through its current budget and growth challenges to a prosperous future," stated the 48 year old resident.

Noting his experience as a successful entrepreneur he commented, "We can't be afraid of change. We in business face change and challenge everyday. Our town government is no different—we simply need to set the personal agendas and petty interests aside that some seem never to forget and work together. Town leaders must sit down and work together to solve problems and must communicate openly and respectfully," offered Savastano. "I strongly believe that I provide the skills and the temperament needed for the job." An

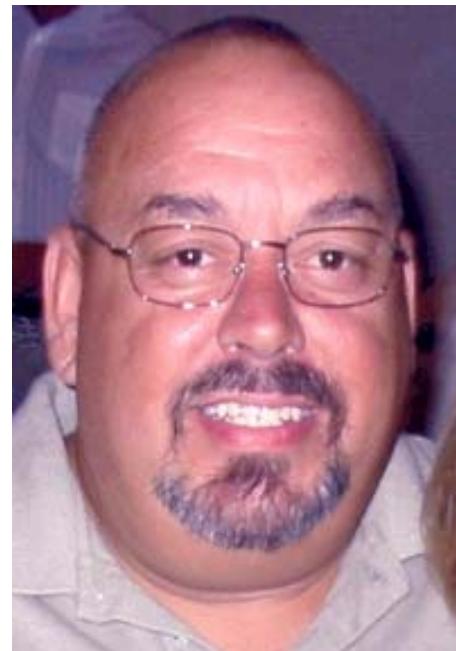
Entertainment Producer and Chef, Savastano is running for one of the two contested Selectman's positions to be decided in North Andover's March 28<sup>th</sup> election.

In offering a detailed platform for change Savastano promoted what he calls his "Change Agenda". "We need to change the agenda if we want to advance this community," stated Savastano.

"North Andover needs to change the 'not in my backyard' attitude and promote business on the main thoroughfares, such as Rt. 114 and Rt. 125 as most other towns have done. We should do what needs to be done to enable the people who have homes in the commercially viable areas to sell their homes if they want to."

"We need to change the way we promote community and economic development. This can be done through tax increment financing schemes, short-term tax breaks, community development grants, and whatever means necessary. We need to seek out businesses and show them why they should come here, not wait for them to come and ask why. I support the goals of the Lucent project. We need the revenue for our children, our first responders, the Police and Fire Departments, and our seniors. Most of all we need to erase the perception that North Andover is a difficult place to do business. Unfortunately some officials are too wedded to the past and interested in the status quo that they disregard the future.

"We need to streamline and change our



John P. Savastano

permitting process so residents can make improvements in their properties without miles of red tape. We had a grant for this in the mid 1990s and it was never finished because I believe there was never a desire to make the needed changes. We need to protect our neighborhoods from developers who want to come in and make a fast buck and leave with no interest in how it affects those that are raising families and keeping trust with the neighborhood already there.

"We need to do simple things like change the way we buy our supplies. Let's investigate establishing a real co-op with surrounding communities to create purchasing power to lower prices for difficult commodities such as health insurance—not just light bulbs and common office products," added Savastano.

Savastano has been active in numerous community activities and business organizations such as: The Essex County Advisory Board, North Andover Cable Committee, Youth Center Committee, Joseph N. Hermann Memorial Committee, Third Fire Station Committee. He currently serves North Andover as its Senior Operations Officer for the Emergency Management Agency. He was active in fighting the burning of sludge at the G.L.S.D. as one of filers of the ten-taxpayer lawsuit. He is the former President of the Sons of Italy Lodge #1646 and currently holds a seat at both the State and National levels of the Sons of Italy. He was presented with N.A. Youth Services Man of the Year in 1996, Democrat of the Year in 2005, Italian Brotherhood Man of the Year in 2005.

Savastano lives on Massachusetts Avenue and is the widower of the late Donna (Cook) Savastano to whom he was married for 28 years, a dispatcher for the North Andover Police and Fire Department who was deceased earlier this year. Noted Savastano, "my wife always taught me not to be afraid of change and that nothing is accomplished unless we work together." They have two sons; Shane and Christopher, both educated in the North Andover public schools.

The well-known community activist and volunteer commented, "I started this by saying we need change. I have shown how we can effect some change. Now I need your help to make change happen. I plan to run hard, win fairly and work tirelessly as a contributing and effective member of the North Andover Board of Selectmen," promised Savastano.

# Dartmouth Med. School Dean was Guest Speaker at MLK Day Celebration

Dr. Lori Alvord is first Navajo woman to become a surgeon

Dr. Lori Alvord, Associate Dean of Multi-cultural and Student Affairs at Dartmouth Medical School, was the guest speaker for the 24<sup>th</sup> annual Martin Luther King Day Community Celebration on Monday, January 16, 2006, at St. George Greek Orthodox Cathedral Community Center in Manchester.

A graduate of Dartmouth College and Stanford Medical School, Alvord joined the Indian Health Service and worked at the Gallup Indian Medical Center, 50 miles from her hometown, prior to returning to Dartmouth. She is the first Navajo woman to become a surgeon.

During the Celebration, the Martin Luther King Award was presented to Judy Elliott, Executive Director of the NH Coalition for Occupational Safety and Health. Elliott was honored especially for her role as convener and secretary for the NH Immigrants Rights Task Force, an informal group which has taken strong stands for the civil rights of immigrants in recent years. "The Task Force is an informal group, but with Judy's leadership it has brought together immigrants and their allies to take effective action," says Nabil Migalli, who heads the Arab American Forum, one of the twenty-two member organizations that make up the Martin Luther King Coalition, sponsor of the event.

The Lionel Washington Johnson Award was granted to, the Central High School Diversity Club and the Central High Chapter of Amnesty International, which were honored for their accomplishments during last year's student-organized Martin Luther King Jr. school assembly that involved almost 2,000 students. "The students who witnessed the presentation of the event learned a tremendous amount about Martin Luther King Jr. and the Civil Rights Movement," said Scott MacDonald, faculty advisor for the student Amnesty International chapter. "I was particularly struck by the final presentation with five immigrant students telling their stories."

Music was provided by the Rhythm of New Hampshire Chorus and the Central High Jazz Band.

## Letters to the Editor

### Dear Parents and Friends of Lawrence Pop Warner

I wanted to drop you an e-mail about a new and exciting addition to Lawrence Pop Warner Football & Cheerleading.

As of this season, we now offer a Challenger Flag Football division for children with special needs. Our mission is to provide the Pop Warner experience to those with special needs who would not be able to play tackle football. Our goal is to create a fun atmosphere with a sense of belonging and teamwork. We are further creating a "mentor" program among our tackle players and cheerleaders, in hopes they will volunteer to "buddy" a challenger player on the game field, and learn leadership skills from their volunteer work.

We are VERY excited to be able to extend our program to reach even more children. Currently, within Pop Warner, there is only one other Challenger Flag Football, in East Greenbush New York. They are running a remarkable Challenger league and are serving a great need within

their community. They have been instrumental in assisting us with this new endeavor. We are now the second Pop Warner in the United States to offer this service.

We accept children ages 7-14 from anywhere in the state. Because we are the only Challenger Division with Pop Warner football in the state, we are allowed to register any interested child. This Flag Football league is strictly for children with physical and/or mental handicaps.

Should you hear of anyone in your travels who may fit the criteria, please feel free to share our name and number. If you want to get involved, let us know. Tackle schedules and Flag Football schedules will never conflict.

Take Care,

Karen and Fred Elwell  
978-683-6150  
[www.lawrencepopwarner.com](http://www.lawrencepopwarner.com)

#### LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
e-mail: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters should have no more than 300 words. Please include a telephone number or electronic address to confirm who is sending it.

# Arte en el Valle

lawrence cultural alliance  
FEBRUARY 2006

**Gallery 181**

181 Canal Street, Lawrence  
Exhibiting intriguing Art monthly  
Contact: (978) 741-7979 for more  
information!

**"Dominican Art From Here and There"**

Throughout the Month of February  
Lawrence Heritage State Park Visitor  
Center Gallery, 1 Jackson Street, Lawrence  
2nd annual group show. Opening reception  
date to be announced. Dates and opening  
reception to be determined. Free and open  
to the public.  
Gallery open daily: 9:00 AM – 4:00 PM. For  
more info: 978-794-1655.

**"Arte Dominicano de Aquí y de Allá"**

Durante todo el mes de febrero  
Lawrence Heritage State Park Visitor  
Center Gallery  
1 Jackson Street, Lawrence  
Segunda exhibición anual. La fecha de la  
recepción de apertura no ha sido  
anunciada todavía. Gratis y abierto al  
público. La galería está abierta diariamente  
de 9:00 AM – 4:00 PM. Para más  
información: 978-794-1655.

**FEBRUARY FILM SERIES**

Roger Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
Free and open to the public  
Pre-screening discussion: 6:30 PM  
Screening: 7:00 PM  
For more info: 978-837-5355.

Tambakos Film Series:  
Wed. Feb. 1 – "High Noon"  
Wed. Feb. 22 – "In the Heat of the Night"

International Film Series:  
Tuesday, Feb. 7  
"Whale Rider" New Zealand

**VALENTINE SHOWCASE**

Saturday, February 4<sup>th</sup> 2:00-6:00 PM  
THE STAGE  
60 Island Street, Lawrence  
Get in the "mood for love"! Listen to  
performances of beautiful love songs as  
you relax and enjoy an afternoon browsing  
the wares of local artists in search of that  
perfect gift for your perfect Valentine! For  
more information call 978-794-0001 or email  
actingout@earthlink.net

**Covering Politics: One Reporter's Wild Ride**

Friday, February 3, Noon  
NECC, White Fund Room  
78-82 Amesbury Street, Lawrence  
Featuring Jon Keller, political analyst for  
Channel 4 and WBZ Radio.  
Presented by: Northern Essex Community  
College And the White Fund. Free and open  
to the public. For more info: 978-556-  
3700.

**CUBRIENDO LA POLITICA: LAS AVENTURAS DE UN REPORTERO**

Viernes, Febrero 3, al mediodía  
NECC, White Fund Room  
78-82 Amesbury Street, Lawrence  
El analista político Jon Keller, del Canal 4  
and WBZ Radio.

Presentado por: Northern Essex Community  
College y The White Fund. Gratis y abierto  
al público. Para más info: 978-556-3700.

**THE PERSUASIONS**

Friday, Feb. 10 – 7:30 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
A Cappella Concert. For more info:  
978-837-5355

**"PRIDE, PASSION AND POWER"**

Saturday, Feb. 11 – 7:30 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
The music and dance of Flamenco  
**Vivo/Carlota Santana**. For more info:  
978-837-5355.

**ORGULLO, PASIÓN Y PODER**

Sábado, Feb. 11 – 7:30 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
La música y el baile de Flamenco  
**Vivo/Carlota Santana**. Para más info:  
978-837-5355.

**"IN MARCEL PROUST'S SALON NINTH ANNUAL VALENTINE CONCERT"**

Sunday, Feb. 12 – 4:00 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
Presented By the Andover Chamber Music  
Series. For more info: 978-474-6222.

**"THE HOUSE OF BERNARDA ALBA"**

Thursday, Feb. 16 – 7:00 PM  
Friday, Feb. 17 – 7:00 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
Performed by the Liguorian Players  
A play which explores the injustices done  
to Spanish women in the mid 1930's. For more  
info: 978-837-5355.

**"LA CASA DE BERNARDA ALBA"**

Jueves, Feb. 16 – 7:00 PM  
Viernes, Feb. 17 – 7:00 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
Actuación de Liguorian Players.  
Una obra que explora las injusticias hechas  
a las mujeres españolas en la década de  
los 30. Para más información: 978-837-  
5355.

**"THE EXONERATED"**

Friday, Feb. 24 – 7:00 PM  
Rogers Center for the Arts  
Merrimack College, No. Andover  
Presented by Ministry and Arts  
The stories of 6 Wrongfully convicted  
survivors of death row in their own Words.  
For more info: 978-837-5355

**Book discussion**

"Native Speaker"  
by Chang-rae Lee - Korea  
Mon., Feb. 27 - 6:00 PM  
So. Lawrence Public Library  
135 Parker St., Lawrence  
Friends of the Library present this year's  
Book  
Discussion Series focusing on new writers  
from the East



56 Island St., Lawrence, MA 01840 - (978) 685-2343  
[www.essexartcenter.com](http://www.essexartcenter.com)

**FEBRUARY ART CAMPS****Ages 7-10****Art Adventures**  
Taina Vargas & Claudia Aréa

Tuesday-Friday 9-3, Feb 21-24 \$85

Draw, sculpt and paint away the  
days. Bring a lunch and a creative  
mind as you travel on this art adventure  
exploring the visual world  
around you. Limited to 20.

**Ages 8-10****A Journey with  
Words & Pictures**  
Cathy McLaurin & Candis McMurray

Wednesday 9-3, Feb 22 \$25

Go on a personal journey through  
the use of collage, mixed media, and  
simple bookmaking techniques,  
writing exercises and inspiring  
artists to create your own unique  
work. Bring a lunch. Limited to 10.

## ACTIVITIES AT THE HAVERHILL SENIOR CENTER

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy Bresnahan or Rita LaBella at the Council on Aging at (978) 374-2390.

### Seniors and Exercise

COA is hosting a lecture on "Seniors and Exercise". Maintaining a regular exercise program has both physical and mental health benefits for those of all ages. Please join Stephen Buckley, Director of Rehabilitation Services at Penacook Place as he focuses on the ways in which those over the age of 55 can establish and maintain a regular exercise program to promote optimum health. The presentation will be held on Thursday, February 16, at the Citizens Center, 10 Welcome St., Haverhill, MA. There is no charge, and all are welcome!

### The Road to Hope

COA is planning a trip to the Sheraton Tara Hotel in Nashua, NH, on Wednesday, February 22, 2006, for "The Road to Hope." The Broadway-like show features a cast of four including comedian Danny Curtis and follows the careers of Bob Hope, Bing Crosby, and Dorothy Lamour. Many Academy Award winning songs will be performed traditionally as well as with comedy. It will surely bring back many wonderful memories for Boomers and Seniors. Tickets are \$47.00 per person. Transportation will leave from Westgate at approximately 10:30 a.m.

### Flower Show

COA is planning a trip to New England Spring Flower Show on Monday, March 13. Join us for this year's show, themed Welcome Home! Celebrating Our Great New England Landscape. Transportation will leave from West Gate at 9:30 and depart from Boston at 3:30. Tickets are \$23.00. Lunch is on your own.

### Ten Tenors

COA has tickets to a performance by the Ten Tenors at Lowell Auditorium on Wednesday, March 15 at 8:00 p.m. The Ten Tenors has been seen by over 77 million people on three continents, selling out shows and winning hearts with their unmistakable charm, camaraderie and vocal prowess in opera, pop, rock and more. Their concert was broadcast on PBS stations around the Country. Bus will leave from the Citizen Center at 7:00 pm. Tickets are \$45 per person.

### NECC's Life Long Learning

COA encourages all Boomers and Seniors to attend an afternoon the Open House at the Northern Essex Community College (NECC) Life Long Learning Center. This is a wonderful opportunity to acquaint yourself with the many educational and social opportunities available at the College. Transportation will leave from the Citizen Center.

### FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

### Lord of the Dance - Lowell

COA has tickets to Lord of the Dance at Lowell Auditorium on Wednesday, March 30 at 8:00 p.m. Michael Flatley and his 30 superbly choreographed precision dancers have been selling out arenas and theatres worldwide with this Celtic-infused spectacular program. Bus will leave from the Citizen Center at 7:00 pm. Tickets are \$45 per person.

### Boston Symphony Orchestra

Haverhill COA has tickets to the Boston Symphony Orchestra All-Mozart Program open rehearsal on Thursday, April 6, at 10:30 a.m. Bus will leave Westgate at 9:00 a.m. Lunch will be dutch treat after the performance. Tickets are \$30 per person for ticket and transportation.

### Weight Watchers

Weight Watchers is coming to the Citizen Center! Our central location and accessible parking make this the perfect site for Boomers, Seniors and others to attend informative sessions led by a knowledgeable, supportive Weight Watchers leader. Learn to make better choices and eat wholesome foods. Everyone is welcome!!

Meetings will take place on Thursdays at 4:15 p.m. Cost is \$12.00 per week for 10 weeks with \$120 payable in full, in advance. Payments can be made using cash, check (made out to Weight Watchers), money order or credit card. Visa, MasterCard, Discover, and American Express accepted. Minimum of 15 paid members is required for the classes to begin.

### Monthly Discussion Group

Council on Aging is seeking members to form a monthly discussion group to be held at the Citizen Center. Day and time will be determined according to the needs of the group. Topics for lively conversations could include current events, politics, international events, local events, etc.

### Piano Lessons

Haverhill COA will offer group and private piano lessons with Bill Jacobson at the Citizen Center, 10 Welcome St. Class size will be limited to 4 or 5 students at a rate of \$15 for ½ hour and \$25 for 1 hour. Private lessons will be available at a rate of \$24 for ½ hour and \$40 for one hour. Available hours for class sessions are weekday mornings between the hours of 9:00 a.m. and 12 noon. This is the perfect opportunity for recent retirees who have been just too busy to fit music lessons into their hectic schedules! Make time for yourself now!

# Mayor James Fiorentini Lobbies for Dredge Money

Washington D.C.: Mayor James Fiorentini is traveling to Washington this week for the 74<sup>th</sup> Winter Meeting of the U.S. Conference of Mayors with the focus of opening the Merrimack River to boating again.

"Maintaining a riverfront open to commercial and recreational boating is integral to our plan for the revitalizing of our downtown area. Rivers need to be dredged periodically to keep them deep enough to be navigable. I'm working hard with Senator Kennedy and Senator Kerry to get the funding to accomplish just that." Said Mayor Fiorentini.

The Mayor will be meeting with staff members from both of the Senators offices on Friday.

The river needs to be between 5 and 7 feet deep to allow boats safe passage. Some areas within the walled downtown area are in less than two feet of water at low tide according to Harbormaster Mike Vets.

Dredging the Merrimack River will open up traffic coming upstream from the Newburyport area. If the river is dredged, Haverhill will be able to dock commercial fishing vehicles, especially since Newburyport is almost at capacity for docking, and has limited commercial docking facilities on their waterfront.

The City of Haverhill has plans for opening a Town Marina and installing a large mooring field after dredging is complete.

"The Merrimack is such a beautiful river, and an important part of our city. All the stores and restaurants downtown are within walking distance of the city dock. I want the opportunity for everyone to be able to enjoy the river, and our downtown, to the fullest."

The Army Corps of Engineers has money budgeted for this year to begin sampling the river bottom sediment in areas to be dredged.

# Fiorentini Tells Chambers, Removing Regulatory Roadblocks Key to Future

Haverhill Mayor James J. Fiorentini spoke on Friday to the Merrimack Valley Chamber of Commerce and to the Greater Haverhill Chamber of Commerce.

At each event, the Mayor stressed that removing regulatory roadblocks was the key to improving Haverhill's tax base. The Mayor spoke of permitting roadblocks that have hindered downtown development, and prevented older factory buildings from being redeveloped. Fiorentini targeted what he said were outdated parking and zoning rules.

The Mayor said that the key to preserving open space and the beauty and character of the city was to push growth

towards the downtown. He said his goal for the upcoming year was to bring a New Urbanism project to the city. New urbanism is a design concept that allows residents and businesses to live in the same area.

"It is the old fashioned Main Street that we remember as kids," said Fiorentini, "with wide pedestrian friendly sidewalks, tree lined streets, and people living above the stores." The first new urbanism project was in Seaside Florida, and there are now over 1,000 new urbanism developments throughout the country. "We know our city is going to grow," said Fiorentini. "We want it to grow downtown and in the old factory areas, not in the outskirts."

### PREVENTING SENIOR SCAMS

Haverhill COA and Merrimack Valley Federal Credit Union are sponsoring a presentation on "Preventing Senior Scams" on Monday, February 9, at 11:00 a.m. at the Citizen Center, 10 Welcome St. Presenters will be Attorney Andrea Bopp-Start from Neighborhood Legal Services and Dalia Diaz from Merrimack Valley Federal Credit Union.

Pizza will be served and reservations are required. This discussion is limited to 20 participants. Make your reservation today by calling Kathy Bresnahan or Rita LaBella at (978) 374-2390.

Protect your self and your finances by attending this valuable presentation.

### NEET DRIVERS NEEDED

A dependable car, a good driving record and a little time each month are all you need to become a NEET driver. The Northern Essex Elder Transport, Inc. program (NEET) drives seniors from their homes to out-of-town medical appointments. All of the seniors requesting NEET rides are independent and ambulatory. The NEET drivers are provided with supplemental insurance for their vehicle and are reimbursed at \$.40 per mile. Call the Haverhill Citizen Center at 978-374-2449 or the NEET office at 978-388-7474 to sign up.

# *Mrs. B's Sports Memories*

## Strolling on Memory Lane

By Frank Benjamin



Do you recall Edward's Diner in Southie? How about Joubert's on Broadway just past Lawton's going towards Essex St. Didja ever eat at Ritzy's and try their Italian food and great beef stew? A lot of Italians got tripe and soofreets at this diner and each meal included great Italian bread.

On Lawrence St. Frank's Diner was a coffee shop that on many days the high school sharpies would hang out at. Many times that was where the class cutters would congregate. The immortal LHS football coach Ed Buckley would love to tell the stories about going to Frank's to round up his players that would later become State Champs namely, Joe Pauta, Mike Riccio, Mike DiGaetano and others.

Remember "Where the elite meet the dawn"? Sure you do! It was the old Nick Maloof's and it was an after-hours place were Syrian food was the special and maybe a late night highball could be available, too. Today it's not Syrian food or bread; it's Lebanese or pita bread.

The Puritan was a hangout on Essex St and so was the Downyflake. Sonny's Restaurant drew many people after the movies and the owner's son now is the owner of Hayes' Café, a place that for years had a hole in the wooden floor patched with asphalt. It may still be there! Many politicians hung at Hayes and so did many city workers. It is rumored that a Street Department crew patched the floor with some stock left from a street paving job, although in those days it might have been a job order from City Hall.

There was an Al's Diner on Essex St. where Leo's bar was just across from the Elderly at Essex and Broadway and an Al's Diner still exist after all these years on South B'way going toward the now closed Sacred Heart Church and many of the old crowd still start their day with coffee and a great breakfast there. You could also get a lot of the "skinny" on the city's doing at Al's Diner in Southie.

Could we ever write an article and omit the Mrs. and Me Diner on South Union St.? It was a place right out of a Damon Runyon novel. There were more characters to hit this place that you could count: Mayors, Alderman, ex athletes, construction workers and an occasional "lady of the night". This place opened about 10:30 or 11:00 pm and the bars would close at 12 or 1 am so, of course, many of the patrons of Vic's formerly Jennie's, Dan's Cafe owned by the late Sammy Abbott, the gang from Jeff's Café, owned then by Mort Donahue which is now called the Lightship and the gang from Gilligan's also called the Whippet Club, last-rounders came from the British Club and from Bucko's and the Calumet and Ivers Club on So B'way. You would and could likely meet anyone at this place. Maybe it was a forerunner of "Cheers" where everyone knew your name. The cook in this place was the chief of all the characters that frequented this place and his name was Ernie. He would call almost everyone "mushroom." Eventually, people started calling the place either Mushroom's or

I hope we've brought a smile to your face and if you're the truck driver you are probably just now finding out why you got thrown out of that nice little diner in South Lawrence for just ordering what the short order cook was screaming about "French Toist."

Mushy's. People came from all around the city and overnight truckers would stop by for a snack.

The food was nothing to brag about and if Ernie was in a bad mood he would explode and scream and rant like crazy at whoever put in the order. On summer nights his screaming and yelling would bring the cruisers two or three times a night to quiet things down. Most cops knew all the customers and Ernie and would just tell him to knock off the noise and yelling. Most of the customers were coming after a night of throwing back some big numbers of beer or heavier stuff - it wasn't drugs in those days - and the saying "he or she was pretty high" meant that that person had consumed too much alcohol.

One night Ernie was screaming and acting up about making French Toast cause it cluttered his grill so naturally almost every third person would order just to get him going and of course he'd explode. Yelling throwing things and also throwing all of us out and even calling the cops who told him

he was the one they wanted to simmer down. Can you imagine because of French Toist as he called it?

Well, when things finally calmed down, he'd let us back in and lo and behold an out of state rig driver pulls up and comes in and sits on the stool next to me and starts a conversation. He says, "It's nice to find an all night diner and to be able to take a break on his way to Presque Isle, Maine, after driving most of the night." He said, "The coffee is pretty good; what do you think I should order?"

Of course, I said, "This guy makes the best French Toast you've ever had." The unsuspecting transient gives Ernie his order as Ernie now seems pretty subdued and it was like flicking "nutty switch" as Ernie went off. He called the driver every name in the book and invented some swears that I've never heard again, threatened to call the cops and threatened to come over the counter with a knife if this "&0%\$#\*" didn't leave; this at the top of his lungs.

The poor driver couldn't leave fast enough and was as scared as I've ever seen anyone as he went to his rig. All of us "regular attendees were all broken up with laughter at this scene. Eventually Tom Branco and his wife Mary bought the place and although the crowds were still pretty good with Ernie the Mushroom out of the picture, it was a different mood. I must say that although there was a diverse crowd and many that had too much to drink there was rarely any fights among the patrons.

I am sure that many of you that read this column at one time or another had found your way to "Mushy's" and could add many more stories about it and also the others mentioned above. I hope we've brought a smile to your face and if you're the truck driver you are probably just now finding out why you got thrown out of that nice little diner in South Lawrence for just ordering what the short order cook was screaming about "French Toist."

## LAWRENCE DEMOCRATIC CITY COMMITTEE

The caucus to elect delegates for the state convention will be held Saturday, February 4, 2006 at the Lawrence British Club, 80 Cambridge St., Lawrence, MA promptly at 12:00 noon. The Caucus is open to all registered Lawrence Democrats.

Caucus registration starts at 11:00 a.m. The Caucus begins promptly at 12:00 noon (registration closes 15 minutes past the time of the Caucus). Once registration is closed, balloting will begin and each ward chair will start the process for the election of delegates. Please note: each ward chair should have received a green booklet with all the necessary information.

The State Convention will be held at the DCU Center in Worcester, 50 Foster Street on Friday, June 2, 2006 and Saturday, June 3, 2006.

For additional information you may contact the Massachusetts Democratic Party, Philip W. Johnston, Chair, 56 Roland St., Suite 203, Boston, MA 02129, telephone (617) 776-2676, website [www.massdems.org](http://www.massdems.org) or fax number (617) 776-2579.

**Joseph R. Quartarone**  
Chairman

## Home Health VNA Welcomes New Clinical Director



Home Health VNA is pleased to announce that Patricia Finocchiaro, RN, MS, has accepted the position of Clinical Director. Finocchiaro has been working the health care field for over twenty years.

At Home Health VNA, Finocchiaro will be leading a team of more than 200 registered nurses and therapists. Prior to joining the agency, she served as Clinical Director for Hallmark Health in Malden. Finocchiaro had worked for Home Health VNA in the beginning of her career in the agency's Haverhill office.

"We are fortunate to bring someone like Patricia on board to lead our clinical team," said Gail DeLaney-Woolford, Vice President of Clinical Services. "She is going to be an excellent resource for our clinicians and brings with her a tremendous wealth of knowledge and experience."

Finocchiaro is looking forward to working with the Home Health VNA staff.

"I am excited about the challenge of working for one of the largest home care agencies in Massachusetts," said Finocchiaro. "There is a very diverse population in this area and Home Health VNA has the full complement of services to offer patients."

- more -

Finocchiaro resides in North Andover with her husband and their two daughters.

Home Health VNA is a not-for-profit agency affiliated with HomeCare, Inc. and Merrimack Valley Hospice. Together, the three agencies serve more than 80 communities throughout the Merrimack Valley, Northeast Massachusetts and Southern New Hampshire from their offices in Lawrence, Haverhill, Chelmsford, Peabody and Newburyport.

WRITE TO US / ESCRÍBANOS

[rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

VISIT OUR WEBSITE

**RUMBONNEWS.COM**

# CHOOSING ADOPTION

## Decidiéndose por Adopción

# Hi! My name is Angel

*"I like to get along with others. I want to be a good Dad when I grow up."*

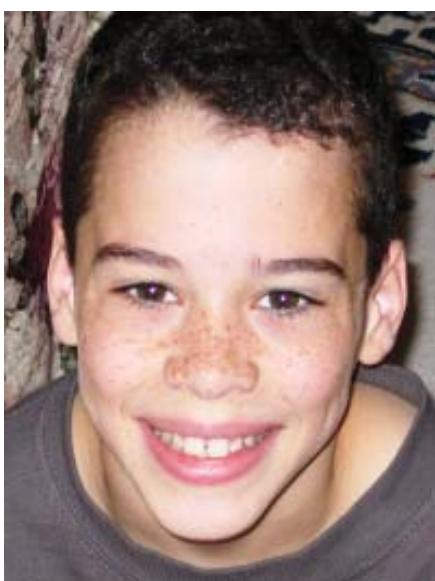
By Corina Hopkins

Born in March of 1995, Angel is a very friendly, outgoing and well-behaved young Latino. He gets along well with others and prefers to be a follower rather than a leader. Angel very much enjoys being around older adults and likes visiting residents of a local nursing home.

He is a grateful child who appreciates the things he is given. Around the house, Angel typically respects the rules that are set. He very much wants to do well and tries hard at all he does. He is very close with his twin sister and other sister and needs to maintain his connection with them. Because of the losses and trauma in his past, Angel attends therapy and takes medication to address his emotional and behavioral needs.

Legally free for adoption, Angel hopes to find a loving two-parent forever family who will cherish and take good care of him. He would do well with a family who can meet his emotional needs and provide him with firm limits, guidance and patience. It is important to Angel that his new family helps him to maintain his relationship with his sisters.

To learn more about Angel, or about



adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org)

## Letters to the Editor

To the Editor,

Most of the media did not pay much attention to 26 words in Governor Mitt Romney's recent State of the State speech. He said, "And, there's more on my agenda for the coming year. I'll work for a program that gives seniors a better choice to age in their homes."

Just a few words, but it speaks volumes for what seniors and their families, as well as disabled adults, want regarding a "better choice" i.e. care at home. The age-old idea of a one-way ticket to a nursing home as you become more disabled is simply not acceptable anymore to either elders or adults.

Older people, and the disabled, want to be cared for at home. We need to have the benefits of a rehabilitative stay if needed in a quality institutional setting. But following that hopefully brief stay in an institutional setting, we are likely to want to return home where we can live more independently.

The choices available now to elders are very limited in terms of paying for this

choice and quite often our elders are forced to stay in an institutional setting simply because the current payment system is designed to keep them there. The legislature at this very moment has in its hands a solution to this issue. It's called the "equal choice" bill, and it's sitting in the health care bill Conference Committee.

Maybe those few words were lost to many of the Governor's listeners, but not to advocates of the elderly and disabled who want to see change in our Long Term Care policies. The Governor was right: we all deserve "a better choice" in where and how we receive the care that someday we will all likely need.

Signed,

Rosanne J. DiStefano  
Executive Director  
Elder Services of the Merrimack Valley,  
Inc.  
800-892-0890. Extension 399

### LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
e-mail: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters should have no more than 300 words. Please include a telephone number or electronic address to confirm who is sending it.



## What's New at NECC

# NECC Names Full-Time Nursing Instructor



Kristen Michaud of Groton was recently appointed a fulltime instructor of nursing at Northern Essex Community College.

Michaud holds an Associate of Science Degree in Business Administration from Castle Junior College, Windham, N.H., an Associate of Science Degree in Nursing from Rivier College in Nashua, a Bachelor of Science Degree in Nursing from Fitchburg State College and is currently enrolled in Rivier College's Master of Science Degree in Nursing Program.

For the past three years she has taught as an adjunct faculty member at Rivier College, Northern Essex, and Middlesex Community College. She has also worked at Lowell General Hospital for the past 10 years in both the Mother/Infant Unit and Continuity of Care Departments.

### NECC Offers eBay Noncredit Courses

Both novices and veterans to eBay will enjoy two new noncredit courses offered at Northern Essex Community College through

## VANESSA ESPENDEZ IS LOSING HOPE

Vanessa Espendez is losing hope and is asking for help, not for her, but for the group she so heartily created and represents: *Taller Borinqueño*.

*Taller Borinqueño* is a cultural, youth organization. Since their foundation on August 24, 2000, they had participated in close to 380 activities in and out of Massachusetts. *Taller Borinqueño* has been recognized not once but twice as Youth Cultural Organization of 2003 and 2004 by the local Círculo Dorado Awards. In 2004, their *Abriendo Caminos Productions* was awarded The Most Notable Event of the Year.

As stated by Espendez, these girls had to work very hard to put themselves in the admirable position in which they are today. They are the daughters of limited resources parents who made every sacrifice to pay for their children's dresses in order to be able to perform.

Today, they are going through hardship. *Taller Borinqueño* doesn't have a place to meet and practice for future shows.

Vanessa Espendez contacted Rumbo asking for ideas about finding the space they need and what could be a better idea than passing this on to the community with a request: If you or your organization can afford to lend the necessary space for this group to meet and practice their routine, please, contact: **TALLER BORINQUEÑO**, 29 Brookfield St., Lawrence, MA 01843, Tel. 978-682-4143 e-mail: [Nessapoeta@aol.com](mailto:Nessapoeta@aol.com)

the Entrepreneurship and Small Business Development area this spring at the NECC Corporate & Community Education Center in North Andover.

Basics of eBay Selling introduces and explores the concept of eBay. Participants will learn about buying and selling on eBay with this introductory seminar, including how the Powersellers sell on eBay as well as how to do internet research on an item before selling it. This one-day course is taught Saturday, Feb. 11, 9 a.m. to 2:30 p.m. The cost is \$50 with a \$12 materials fee.

This four-week course is offered Wednesdays from 6 to 8:30 p.m., March 8 through March 29. The cost is \$170 plus a \$12 materials fee.

For additional information contact Cathy Hamilton, NECC small business development programs services coordinator, at 978-659-1222 or [chamilton@necc.mass.edu](mailto:chamilton@necc.mass.edu)

### NECC Workshops for the Would-Be Entrepreneur

Two new noncredit courses examining the pros and cons of starting up either a home-based or retail business will be offered this spring at Northern Essex Community College through its Entrepreneurship and Small Business Development area at the Corporate & Community Education Center in North Andover.

Launching a Consulting Practice, is designed for individuals interested in becoming an independent consultant in a home-based business. This workshop addresses considerations specific to consultants, provides a framework and guidance to plan a business. Individuals should bring ideas to this hands-on workshop and convert them into an action plan. Bring a bag lunch. This class meets Saturday, March 25, from 9 a.m. to 3:30 p.m. The cost is \$110 with a \$20 materials fee.

This class is taught Saturday, April 22, from 9 a.m. to 3:30 p.m. The cost is a \$110 with a \$20 materials fee.

### NECC Offers Newest AutoCAD 2006 Training Opportunity

Northern Essex Community College is offering a 10-week course in AutoCAD 2006, the leading desktop design and drawing software, beginning this month.

This computer-aided design software is used across various engineering disciplines such as architectural, civil, and mechanical. This course is designed for the individual who has little or no drafting/CAD skills as well as the experienced CAD user looking to enhance his or her skills.

This course will be taught at NECC's North Andover campus on Osgood Street (former Lucent Technologies). It will be offered Thursdays beginning Thursday, January 26, or Saturdays, beginning Saturday, January 28. Each session runs 10 weeks and costs \$700 which includes the cost of materials.

For more information or to register call Jane Albert at 978-659-1230 or email [jalbert@necc.mass.edu](mailto:jalbert@necc.mass.edu).

# Two GLTS Juniors Named December Students of the Month

By Graham Entwistle

Greater Lawrence Technical School, Andover, has announced its Students of the Month for December. They are juniors Luke Pratt and Stacey Gutierrez, both of Lawrence.

The two students will be honored on January 31 at a luncheon in the school's restaurant, the Edward V. Coakley Four Winds.

**Luke Pratt**, who is the son of Theresa and Michael Pratt of Lawrence, majors in Autobody. His father is a GLTS graduate, as is his brother Joshua Goulet, and two uncles, Jack Goulet and Paul Goulet. All four were influential in his decision to attend the school.

"I love it here," he said. "There are so many different programs if you want to learn something technical. I like the idea of taking academic subjects one week, and working in my career area the next week."

In his career area, Luke has touched on all aspects of autobody repair, from reconstruction of damaged areas to finishing work. One of his favorite projects was replacing a quarter panel on a Honda Accord.

"I like taking a car that has been wrecked, and changing it to look brand new," he said.

When it comes to academics, Luke's favorite subject is math. He is a consistent honor roll student with a perfect attendance record over the past two years. He also manages the varsity boys basketball team, keeping the scorebook during games.

Math instructor Robert Niciforo nominated Luke to be a student of the month, stating that he has maintained an A+ in Advanced Algebra II.

"Luke is a great role model, and he consistently helps others in his class," Mr. Niciforo said. "He is well-mannered, polite, and hard working."

Down the road, Luke plans to open his own business.

"I love cars," he said. "When my brother was here, he majored in Automotive. We always talk about starting a shop together after I graduate."

Before starting a shop, however, Luke intends to further refine his collision repair skills at the Universal Technical Institute, and then study business in college.

**Stacey Gutierrez**, the daughter of Maria and Oscar Gutierrez of Lawrence, is an Electronics major.

The Freshman Academy Exploratory process, in which students investigate eight different career areas in depth, is one of many things about Greater Lawrence that appealed to Stacey.

"It's interesting," she said of the exploratory process. "You get to learn about different things like Electronics. I never thought I would pick that Career Area, but then I got to learn more about it. I got hands on experience, and I found I liked it."

In particular, Stacey found she enjoyed repairing electronic circuits, as well as creating them.

"I like fixing different kinds of things," she said. "We get the chance to repair computer motherboards. We also built a robotic arm that could pick up and move



Graham Entwistle Photo  
Greater Lawrence Technical School junior Luke Pratt of Lawrence, who was recently named one of the school's students of the month for December.



Graham Entwistle Photo  
Greater Lawrence Technical School junior Stacey Gutierrez of Lawrence, who was recently named one of the school's students of the month for December.

**"I love it here," he (Luke Pratt) said. "There are so many different programs if you want to learn something technical. I like the idea of taking academic subjects one week, and working in my career area the next week"**

objects. That was fun."

Stacey, who is a straight-A student, is a member of the National Honor Society. She owns a perfect school attendance record for the past two years.

Electronics instructor Bob Cashman nominated Stacey.

"Stacey is enthusiastic, dedicated, and loyal to the department and the school," Mr. Cashman said. "She is an exemplary student, who attends almost all the school's sporting events to cheer on the teams."

Outside of school, Stacey likes to play basketball with friends. After graduating, she plans to go to college, possibly at the University of Massachusetts Lowell.

# Women dominated the second round of Proyecto Fama 2006



Telemundo Boston and Juan Pascual Productions were back for the second round of PROYECTO FAMA 2006 yesterday in Punto Final Nightclub in Lawrence, MA. Last week, not one single woman auditioned, but this week they came out of the woodwork to display their talents, and two of the three of the semifinalists were women. Niulka Nova from the Dominican Republic, Lisandra Fernandez from Puerto Rico and Benjamin Grullon, from the Dominican Republic not only captured the votes of the judges but also the attention of the crowd.

You can see these semifinalists on channel 60 starting this Monday, Jan 23. PROYECTO FAMA 2006 will continue its talent search next Thursday, January 26, at the same place (Punto Final Nightclub) to choose the next three semi-finalists.

For the grand finale, celebrity guests include Bolivar Soto of Con Jatna and Santo Domingo Invita, renowned musicians, and Dr. Ana Maria Polo from Telemundo's number one rated show, Caso Cerrado, who will be part of the panel of judges. The winner will take home fabulous prizes that include a demo recording, \$1,000 in cash, a trip to the Dominican Republic, where they will participate in a TV program, Santo Domingo Invita, produced by the

acclaimed Dominican producer, Negro Santos.

Proyecto Fama 2006 has arrived in New England! As Honore de Balzac once said, "A great talent doesn't exist without great willingness," so call now to participate: 617 242 4606.

Proyecto Fama 2006 is sponsored by Juan Pascual Productions, TaxPro Financial Services, Dental Solutions, and Capital Auto Auction.

ZGS Communications is a Hispanic-owned broadcasting company, headquartered in Arlington, VA that currently owns and operates 10 Telemundo affiliate television stations. The television stations are located in Washington DC, Orlando, Tampa, Ft. Myers-Naples, Boston, Hartford, Providence, El Paso, Springfield, MA and Raleigh, NC. In addition, ZGS owns and operates three Spanish-language radio stations serving Washington, DC and Tampa. For nearly two decades ZGS has been proud to be a community broadcaster with a special commitment to service, local programming, community outreach, and the celebration of Hispanic culture and heritage. The ZGS stations are dedicated to excellence and are integral parts of the markets they serve.

## MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE



Together with  
**Sovereign Bank**  
Proudly Present



**"Come in from the Cold"**  
Business Networking Mixer



Members  
\$10.00 Per Person  
  
Non-Members  
\$20.00 Per Person

Tuesday, February 7, 2006  
Sovereign Bank  
296 Essex Street  
Lawrence, MA (978) 685-5680  
5:00 PM - 7:00 PM

For information call the  
Merrimack Valley Chamber of Commerce, (978) 686-0900.



If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm and on Thursdays from 12 noon to 7pm, by calling (978) 687-7453.

**MSPCA Online**  
Find our page in the Internet:  
[methuen-mspca.org](http://methuen-mspca.org)

The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.



Kindness and Care for Animals™

## PAWSITIVELY INTERESTING

MSPCA - Methuen & Rumbo Cooperative Education Column

### PETS LOOKING FOR ADOPTION



#### Barney, Rex Mix, Age: 1 year, Sex: Male

I am a "natural born lover" of nice people. I immediately sprint to the cage door and long for some contact, when you come into the room. I may just be the perfect rabbit for a family that lets me explore the house (supervised) and will make me a part of the "flock". Did I mention that I am litter box trained? I have so much love to give, so please, step by and visit me - I am waiting!



#### Chi Chi and Midget, Chihuahuas, Age: 11 and 13 years, Sex: Spayed Female and Neutered Male

Chi Chi and Midget are a special pair looking for a loving home. Their owner lost their home and could not find a place that allowed pets. They are very bonded with each other as you can see. They are also staff favorites due to their endearing natures. Chi Chi and Midget will both

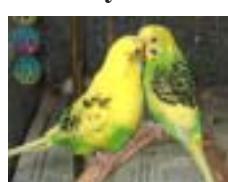
need dental work done at a vet as is typical for older pets. A new owner's commitment to their health and care will be repaid ten-fold by two loving little dogs who will be utterly devoted to you. Please consider adopting this special pair. They are sweet and deserving of a new home.

#### Daffodil, Pit Bull Terrier Mix, Age: 2.5 years, Sex: Spayed Female

Hi everyone! I'm Daffodil, a beautiful name for a beautiful gal! I am 2 1/2 years old and I am here at the shelter because my family could no longer care for me. I came into the shelter with my 7 pups and I'm pooped. I would be fine with kids and a busy household but I'd prefer to be the only dog. I have a wonderful personality and I am very affectionate and loving. My picture doesn't do me justice; I am much cuter in person! Please don't let my breed scare you away, I am super social and kind and would never hurt a soul... well, maybe I'd love them to death! If you're looking for a fun, energetic, loving dog for yourself or your family then I'm your girl!



#### January and Baby, Parakeets, Age: Adults, Sex: Males



The shelter currently has lots of parakeets available for adoption. Both males and females are available and they range from 1 year to 5 in age. Colors also vary and most are yellow and green or blue. Come see for yourself and adopt a single or a pair of feathered friends!



#### Lincoln, Domestic Short Hair-black and white, Age: 3 years old, Sex: Neutered Male

Lincoln was brought to the shelter because a family member developed allergies. He is used to living with other cats and dogs but would prefer not to live with young children. He is outgoing and playful and loves catnip and his toy mouse. He is a happy, social and easy going cat who would do well in most environments.



#### Lucky, Guinea Pig, Age: 3.5 years, Sex: Male

Oh yes, he is lucky to have found temporary shelter here at Nevins Farm, where he can make new friends with various Guinea Pigs and rabbits, but he now hopes for adoption into a nice family. Although this beautiful 3 1/2 year old, male Crested white is pretty laid back due to his maturity, he will do best with people that spend lots of time with him. He has so much of love to give back - such as licking your fingers when he sits in ones lap and is petted. Luckily Lucky knows that somewhere out there is a Guinea Pig aficionado who knows how much affection these amazing critters have reserved for their masters - so, where are you?

#### SAVE LIVES: GET YOUR PET SPAYED OR NEUTERED

Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

**PLEASE NOTE:** This program is with participating Massachusetts veterinary practices only. If you live elsewhere, please contact SpayUSA for a low cost program in your area: [www.spayusa.org](http://www.spayusa.org). For more information, please visit <http://www.mspca.org>. Brochures available in English and Spanish.

#### SALVE VIDAS: ASEGURESE DE CASTRAR A SUS ANIMALES

# Giordano Family MKA Promotes Elyse Poor to Shodan Black Belt

Poor is first 16 year old to achieve full Shodan first degree black belt in 2006



Giordano Family Methuen Karate Association proudly announces the promotion of Elyse Poor, age 16, to full Shodan black belt status. Poor, a junior at Central Catholic and student at MKA for 6 years, is the first woman to achieve the accomplished black belt status at MKA this year. Last April 2005, Poor achieved the status of Junior black belt, and was eligible for Shodan black belt upon turning the age 16. MKA has graduated more than 65 black belts since its inception.

"I am very proud of Elyse," stated Shihan Larry F. Giordano. "Achieving the level of black belt is quite extraordinary, and requires serious commitment and love for the sport. There are no secrets to Elyse's success. It is the result of her hard work, preparation and learning from failure. Elyse sets a fantastic example of how discipline and focus can result in such a tremendous achievement; she is a role model to all the younger students at MKA."

#### About Elyse Poor

Elyse Poor started her martial arts career at 8 years old when she took up Judo lessons. In the year 2000, she started learning Kyokushin Karate under Shihan Giordano at the Methuen Karate Association. Karate has been a centering force for Elyse as she passed all the rigors of starting high school at the highly competitive Central Catholic, located in Lawrence, Mass. Poor is currently preparing for college and is taking the SAT test this spring. She credits karate for

helping her be disciplined in her studies, and for helping relieve the stress of preparing for midterms.

"Karate is my thing" stated Elyse Poor, recent MKA black belt graduate. "When I work out at Karate, everything disappears for an hour. Karate has helped build my self confidence and it's taught me about endurance. When I was getting tired during my black belt test, I knew I had to keep going. I've learned that sometimes you do what you have to do. After passing that test, I know that I can accomplish anything I focus on."

The step from brown to black belt is the most significant in karate. The exam for a black belt is a rigorous challenge that tests endurance and involves active sparring (fighting). The black belt represents the spirit of Karate, and the color black represents strength. First degree black belt is a Shodan. There are ten levels to achieve as a black belt, each level with its own significance. A new Shodan embarks on a journey where he/she will continue to grow in the areas of securing more knowledge in terms of techniques, improving his proficiency, self-improvement and serving others.

## NATIONAL GIRLS AND WOMEN IN SPORTS DAY

### Two GLTHS Female Athletes Chosen to Participate

Two female athletes from the Greater Lawrence Technical High School have been chosen to participate in the Massachusetts celebration of National Girls and Women in Sport Day at Faneuil Hall in Boston on February 3, 2006. Katie Griffin excelled in volleyball, basketball and softball and Tabatha Gutierrez has become a basketball star at GLTS.

This ceremony, which is sponsored by New Agenda Northeast, Massachusetts Interscholastic Athletic Association and the National Association for Girls and Women in Sport, is held annually to honor female athletes in the Commonwealth. These athletes were chosen because they are

positive, contributing members of both their teams and their school.

Denise Desautels, a former Hingham High School and Springfield College athlete and a member of the 1980 U.S. Olympic Field Hockey Team, is slated to deliver the keynote address. The MIAA Girls and Women in Sport Committee will present the Massachusetts Women in Athletics Distinguished Service Award to: Donna Brickley, Athletic Director, Notre Dame Academy (Hingham); Amy Heath, Wellness Coordinator and Coach, Newburyport High School; Karen McCarthy, Coach, Avon Middle/High School, and Brenda Sullivan, Teacher and Coach, Maynard High School.

# CLASIFICADOS

**MONTES**  
MARBLE & GRANITE

• Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDAVE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

We can help you  
**sell it!**

LET OUR READERS BE YOUR POTENTIAL  
BUYERS

CALL ALBERTO AT  
**978.794.5360**



The Government Affairs Committee  
Merrimack Valley Chamber of Commerce

Presents...

**A SPECIAL REPORT FROM WASHINGTON**

The Challenges Facing The United States in 2006  
How Is Your Business Impacted?

**U.S CONGRESSMAN MARTIN MEEHAN**

&

**U.S CONGRESSMAN JOHN TIERNEY**

Members \$20



Monday, February 13, 2006

7:30AM to 9:00AM

Wyndham Andover Hotel  
123 Old River Road, Andover

*Full Breakfast Included*

Non-Members \$30



For information call the Merrimack Valley Chamber of Commerce, (978) 686-0900

## AMERICAN CANCER SOCIETY'S DAFFODIL DAYS

Celebrate the arrival of spring by volunteering for the American Cancer Society's Daffodil Days. Lend a hand to sell, pack, sort or deliver flowers during the week of March 20 for as much time as you can give. With your help during Daffodil Days, the American Cancer Society can raise the vital funds for research, education, advocacy and patient services programs, while bringing hope and help to cancer patients in your community. Please call the American Cancer Society at 1.800.ACS.2345 to be connected to a staff person in your local office.

CARPENTERS,  
LABORERS & EQUIPMENT  
OPERATORS  
EXPERIENCED IN BRIDGE  
CONSTRUCTION

**\$31 - \$47/HOUR**

FAX RESUME TO  
**1 (978) 794-1793**  
KODIAK CORPORATION

**VANESA  
ESPENDEZ ESTÁ  
PERDIENDO LA  
ESPERANZA**

Por Alberto Surís

Vanesa Espendez está perdiendo la esperanza y está pidiendo ayuda, no para ella, sino para el grupo que con tanto amor ha creado y representa: *Taller Borinqueño*.

*Taller Borinqueño* es una organización cultural integrada por jóvenes. Desde su fundación el 24 de agosto del 2000, ellos han participado en cerca de 380 actividades dentro y fuera de Massachusetts. *Taller Borinqueño* ha sido reconocido no una vez, sino dos como la Organización Cultural Juvenil en el 2003 y el 2004. Su producción *Abriendo Caminos* fue proclamada como El Evento Más Notable del Año 2004.

Según lo declarado por Espendez, estas niñas han trabajado muy duro para colocarse en la posición que hoy ocupan. Ellas son las hijas de padres de escasos recursos que tienen que hacer toda clase de sacrificios para pagar por los trajes de sus hijas para que puedan actuar.

Hoy ellas están atravesando por un mal momento. *Taller Borinqueño* no tiene un sitio donde reunirse y practicar para futuros espectáculos.

Vanesa Espendez se ha puesto en contacto con Rumbo solicitando ideas para encontrar el espacio que necesitan y creemos que la mejor idea es compartirlo con la comunidad con una solicitud: Si usted o su organización pueden facilitarle el espacio que ellas necesitan para reunirse y practicar, póngase en contacto con: *Taller Borinqueño*, 29 de la Brookfield, Lawrence, MA 01843 – Tel. 978-682-4143 e-mail: Nessapoeta@aol.com

Get A Web Page  
Today...

Start Taking  
Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites  
with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.

**market AMERICA**  
America's Most Powerful Business Opportunity  
Independent Distributor

888-892-8901  
<http://www.penchionline.com>

Llámenos a Rumbo al  
**(978) 794-5360**

### PREGUNTA:

¿Cuanto cuesta un anuncio de este tamaño en RUMBO?

### RESPUESTA:

**2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> CENTAVOS**

Le diseñaremos su anuncio a sus especificaciones

**GRATIS!**

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN Y DETALLES

**978-794-5360**

COSTO BASADO EN CANTIDAD DE PERIÓDICOS IMPRESOS EN LA EDICIÓN REGIONAL

### Charity Comedy Night

featuring  
**3 Popular Comedians,**  
**DJ & Dancing**

**Saturday**  
**March 11, 2006**  
**7:00 pm - Midnight**

**Haverhill Elks**  
**24 Summer Street**  
**Haverhill, MA**



**Bring your own snacks**  
**\*\*Cash Bar\*\***

The flyer for the Charity Comedy Night features a black background with orange and white text. It includes the event name, date, location, and ticket information. There are also two stylized theater masks on the right side.

¿CUANTO  
**AHORRARÍA** **1%**  
EN SUS PAGOS DE  
**HIPOTECA**

SI SU **INTERÉS** FUERA DE  
1?

**¡Llamenos!**  
**Y LE DIREMOS**

Reciba la información necesaria, sin ningún compromiso, con la profesionalidad y garantía que caracteriza a Jean Acevedo y su equipo en Profile Mortgage. Llame hoy para ver si califica y el costo de su reporte de crédito lo pagaremos nosotros.

-  **SERVICIO PROFESIONAL**
-  **CONSULTA SIN COMPROMISO**
-  **REPORTE DE CRÉDITO GRATIS**



**Profile Mortgage**

447 Essex Street  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 557-5740 Fax. (978) 945-0286  
Toll Free: (866) 750-5740

 EQUAL HOUSING  
LENDER  
MA LIC # MB3928

**SINTONICE**  
*Miércoles Inolvidables*

con Jean Acevedo y Johny Castillo, todos los miércoles de 9:00 a 10:00 de la mañana por Impacto 1110 (WCEC).

Concursos con premios, regalos, Biblias, música y la animación de Jean Acevedo y Johny Castillo.

*Miércoles Inolvidables* es un oasis en mitad de la semana.



JEAN ACEVEDO